

# SPARTAN RS - SPARTAN RS CARBON



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

## **WARNING!**

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


## **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

## **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


## **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

## **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

**WARNINGS and INSTRUCTIONS**

1. Always be careful when riding. Even though this helmet meets or exceeds global standards applicable to helmet manufacturing, still it cannot fully protect the user from all possible shocks at both high and low speeds. Every type of safety gear has its limitations, and a head injury is indeed possible in an accident even when a helmet is being worn. Nonetheless, in order to be protected from a fatal accident or permanent disability due to a head injury, the helmet size must absolutely correspond to the size of your head; moreover, the chin strap must be adequately tightened, as indicated in this manual.

2. This helmet has been designed so as to absorb the impact by the partial destruction of the shell and/or internal damper. This damage may not in fact be visible. Consequently, should the helmet be subjected to an impact, even in the event of simply being dropped on the ground, it must be returned for verification, replacement or disposal, regardless of whether any deterioration is apparent. In case of doubt and if you're not sure whether this rule applies to the shock in question, contact your retailer prior to any subsequent use of the helmet.

3. Like all products, a helmet can become deteriorated over time under normal use conditions. Before each use, be sure to inspect the helmet for any sign of deterioration or damage. The helmet size must always correspond to your head size. If such is no longer the case, then the helmet has expanded and you'll need to replace it. Never wear a damaged helmet. Even if the helmet is not damaged or deteriorated, it is recommended to buy a new one every five years.

4. No modification is ever to be made to the helmet. Never drill or cut any helmet component. Even the slightest modification can degrade the helmet and, as a result, reduce its protective capacity in the event of an impact.

5. Handle the helmet with the utmost precaution. Never sit on it or throw it on the ground. Never ride with the helmet dangling on any part of the bike.

6. Never use gasoline, petroleum products, chemicals or any solvent when cleaning the helmet, the shell or the visor. Moreover, never expose your helmet to the vapours of these solvents (e.g. by leaving it on the plug of your motorcycle gas tank).

The helmet may become seriously damaged by these chemical agents, without being readily noticeable, thus compromising your protection. Only use mild soap, warm water and a soft cloth to clean and wipe both the helmet and visor.

7. Never apply paint, decals or adhesive tape onto your shell or visor. These items may damage your helmet, without being readily noticeable, thus reducing your helmet's level of protection.


8. No helmet shall be modified from its original specification as manufactured. Accessories must be fitted in accordance with the helmet manufacturer's instructions. Only accessories evaluated during the type approval procedure of the helmet can guarantee that the performance of the modified protective helmet is covered by the type approval."

9. When wearing the helmet, your hearing will be less acute, and both your field of vision and head movements will be constrained. Be sure to adapt your riding to account for this sensory impairment.

10. Dry your helmet at room temperature. Never expose it to a temperature above around 160°F/70°C, which could occur for example if your helmet is left on the passenger seat or in the boot of a car.

Always keep the helmet far from heat sources, such as the bike's exhaust pipe or the top case.

11. For any question or comment regarding your helmet, please contact the SHARK Company or your nearest retailer.

 **WARNING! We do not guarantee the capacity of this product to fully protect its user against all possible shocks at either high or low speed, or against all potentially fatal injuries. The helmet user hereby acknowledges and recognises the presence of risks inherent in riding a motorcycle, which are not strictly restricted to shocks, regardless of their magnitude, at high or low speed. By purchasing and using this product, the user is expressly assuming and accepting, willingly and knowingly, these risks and moreover discharges the SHARK Company of all liability, up to the maximum limit allowable under the law, for any damage that may occur.**

- Warning and instructions . . . . . 2
- Anatomy of helmet . . . . . 3
- A helmet in your size . . . . . 4-5
- The chin strap . . . . . 6-7
- Textile parts . . . . . 8-11
- Visor screen . . . . . 12-13
- Sun visor . . . . . 13-14
- Air stream - Ventilations . . . . . 15
- Ventilations - Easy Fit - Sharktooth® Prime . . . . . 15-16
- Legal information

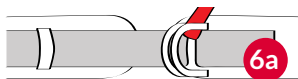
- 1) VZ300 visor
- 2) Sun visor
- 3) Sun visor activation button
- 4) Upper ventilation
- 5) Lower ventilation
- 6) Chin strap buckle:
- 6a) Double-ring
- 7) Visor grip and air stream

XS-53/54	S-55/56	M-57/58
L-59/60	XL-61/62	X X L - 63



**WARNING!** When riding on French roads, the national driving code requires that safety reflectors (supplied separately in a pouch) are affixed as shown in the enclosed drawing.

**WARNING!** Since the United States has adopted its own specific regulatory framework, helmets awarded only the ECE certification cannot be worn on American roads without the complementary DOTFMVSS 218 certification.



**⚠️ WARNING! No helmet can fully protect users against all possible high or low-speed shocks. To ensure an efficient level of protection however, the helmet must be sized appropriately and the chin strap adequately tightened, as indicated in the manual. It is hazardous not to use a correctly sized helmet or not to sufficiently tighten the chin strap closing system since the helmet may become detached from the head in the event of an accident, thereby causing serious or even fatal injuries.**

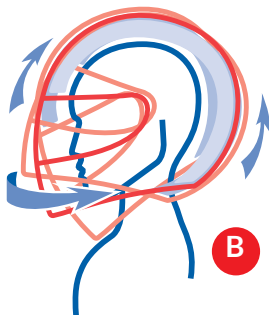
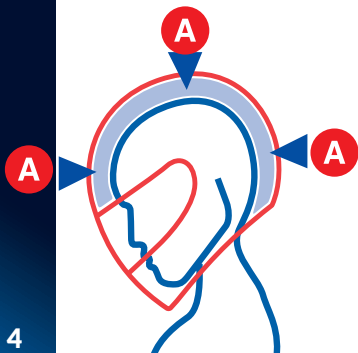
#### CHOOSE YOUR SIZE

Each helmet, sized from XS to XXL, has been designed for a given head shape. To accurately measure your head circumference, unroll a tape measure horizontally at a 2.5-cm distance above your eyebrows. If the measurement obtained lies between two sizes, start by trying the smaller helmet. Keep in mind that due to the wide variation in

skull shapes, these references merely serve to guide you to the size best adapted to your particular head. To ensure efficient protection, you'll need to verify that the helmet fits your head snugly. When choosing a new helmet, be sure to verify that your head slides all the way into the helmet, with the top line of the field of vision being positioned above your eyebrows. Also ensure that the chin strap is sufficiently tightened, as shown on the following page.

1. The head must be fully enveloped by the helmet and the cheek pads must provide adequate support. Should this not be the case, the helmet you selected is too big, so try the next smaller size (see Figure A).

2. With the chin strap appropriately tightened, make sure the helmet does not shift too much from left to right and from top to bottom. You should feel your skin stretch around the head and face when ad-



justing the helmet. Should this not be the case, the selected helmet is too big, try the next smaller size (see Figure B).

3. With the chin strap fastened, grab the back of the helmet by its base and try to remove it from your head by a rotational movement. Next, try to remove the helmet by grabbing it at the base of the chin guard. You must perform these movements in expending a sufficient amount of effort. If the helmet starts to loosen, then the selected helmet is too big, hence try the next smaller size.

4. Lean your head forward as much as possible. The base of the chin guard must not touch your chest (see Figure C).

5. Now lean your head backward as much as possible. The base of the helmet must not touch your back (see Figure D).

Avoid bunching or attaching your hair inside the helmet.

Do not place anything in or on your

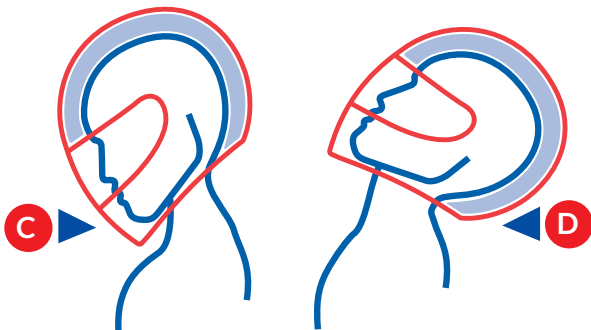
hair inside the helmet. Avoid adding anything inside the helmet to adjust its position on your head.

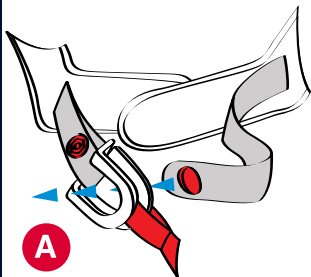
For questions regarding choosing the right helmet size, please seek advice from your retailer.

Each of these steps needs to be repeated throughout the helmet use life since the cushiony foam may alter over time. Should the foam no longer be sufficiently thick when wearing the helmet, it will need to be replaced.

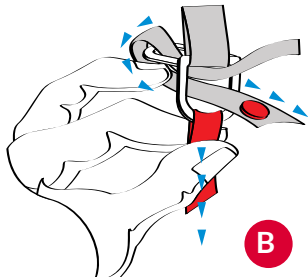
**⚠ WARNING! Never lend your helmet without first verifying, in accordance with instructions laid out in this manual, that it fits the other person snugly.**

**⚠ WARNING! If in following these instructions, the helmet you identify is not perfectly suitable, DO NOT WEAR IT. Instead, choose a different size or model.**





A



B

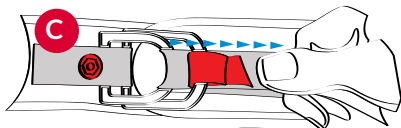
**⚠ WARNING!** Never use the loop as the sole means for closing the chin strap. To ensure adequate tightening, the chin strap must be inserted into the double-D buckles in strict accordance with the instructions. Any misuse of the chin strap may result in your helmet coming off during an accident, thereby leaving your head exposed without any protection. Try pulling on the chin strap with your fingers. If the strap loosens even to the slightest extent, you haven't

#### DOUBLE-D RING

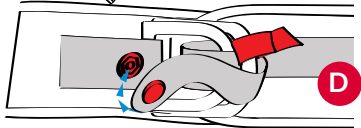
1. Slide the longest part of the chin strap through the two rings, while verifying that the comfort pad is correctly positioned between the strap and your neck (see Figure A).
2. Form a loop with the end of the chin strap around the outer ring and reinsert it into the inner ring (see Figure B).

properly closed the chin strap in the double-D buckles. If so, repeat the steps described opposite. Never ride with the chin strap open, inadequately closed or poorly positioned. Even if the cheek pads give the impression that the helmet is providing secure support, it would still come off during an accident, thus leaving your head exposed without any protection. Should you have any doubts concerning the helmet closing system, don't use the helmet. Ask your retailer for advice.

3. Pull on the strap end until the chin strap is taut. The chin strap must be positioned against the neck and not under the chin. It must be as tight as possible without causing pain or obstructing breathing (see Figure C).
4. Clip the pressure on the free end of the strap to prevent any flapping of the strap in the wind (see Figure D).



C



D


## CLEANING THE INTERIOR

All interior fabric materials are washable; to avoid their deterioration, it is necessary to strictly adhere to the following guidelines:

The cheek pads and peak must be hand-washed in warm soapy water (at approx. 30°C). Avoid using harsh detergents, but rather a small dose of detergent specifically designated for delicate fabrics or else a very mild soap. Prior to helmet use, it is essential to ensure that the fabrics and foams have completely dried. This drying step must be carried out at room temperature. Never iron any of the fabric materials. For parts with a leather finish or fabrics bonded to safety components, use a sponge or slightly dampened cloth with just a bit of mild soap and then rinse in clean water.


Avoid using too much water on components made of polystyrene.


You must fully ensure that all interior parts are perfectly dry before using the helmet.

 **WARNING! Damaging the internal foam will alter your actual helmet size. If no longer adjusted to fit your head, the helmet may come off, thus leaving your head exposed without protection and potentially causing serious, or even fatal, injuries.**

## THE TEXTILE PARTS

The Spartan RS - Spartan RS Carbon comfort fabrics and foams will help you better appreciate your helmet's performance. The parts in contact with your skin are made with a fabric guaranteed to be pleasant to the touch, in addition to offering a high level of perspiration absorption and good resistance to ageing. By relying on our surface treatment, we have successfully limited the risks of mould and bacteria build-up.

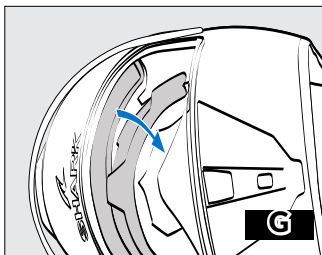
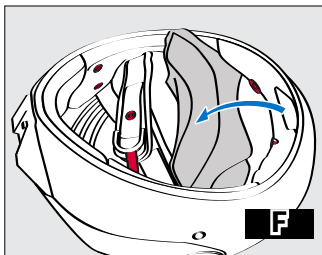
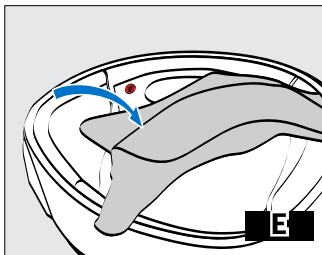
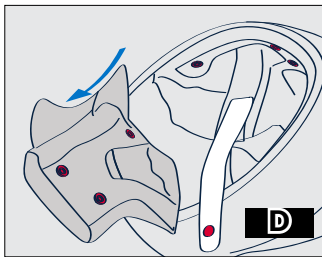
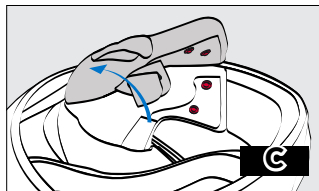
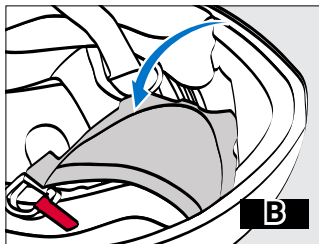
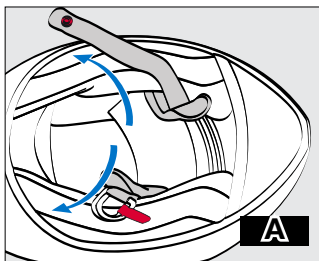
 **WARNING! Despite being rigorously selected for their strength and durability over time, all parts of the interior lining are subjected to normal wear, depending on: the level of care and maintenance, the time in use, and the acidity properties of your perspiration. Should you observe wear-induced ageing, we advise replacing the interior fabric and foam in order to extend the lifetime of a perfectly clean helmet capable of providing the requisite level of comfort. Your retailer may be able to propose replacements and, as an option, cheek pads of different thicknesses and densities should the standard choices not match the morphology of your face.**

 **WARNING! Each time you put on your helmet, check the fit as discussed in "Choose your size".**

**DISASSEMBLING THE HELMET INTERIOR**

Separate the two parts of the jugular. A

- Remove the chin cover. B
- Release a cheek and remove the Velcro. C.
- Remove the side part, D
- Do the same with the opposite side part. E
- Unclip the back of the cap to remove it from its housing. F
- Finally, unfasten the front cap holder starting with one side and remove the cap. G





## REASSEMBLING THE HELMET INNER LINING

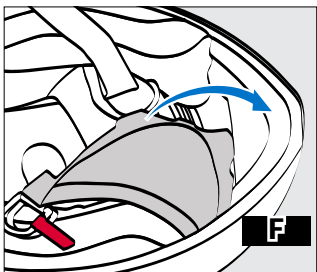
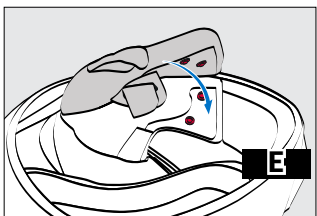
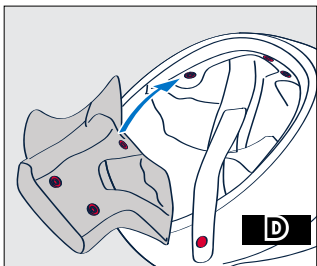
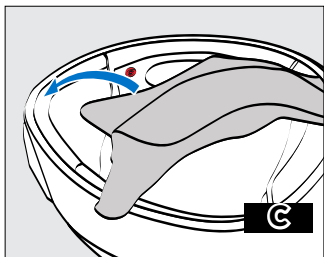
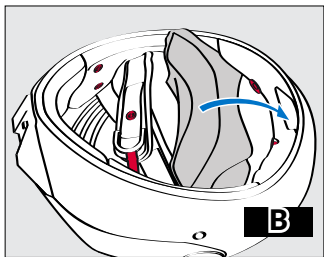
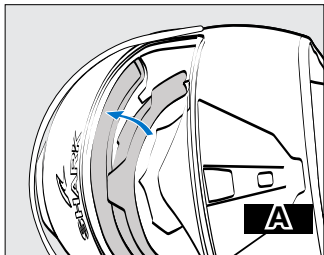
Replace the cap. Start by sliding the front part into its housing.

The 3 clips must be engaged in their guide. A

Replace the rear part in its housing. B

Remount the side parts, reclip the cheeks and rescale the velcro. C-D-E

Replace the chin cover. F



**COMFORT PAD**

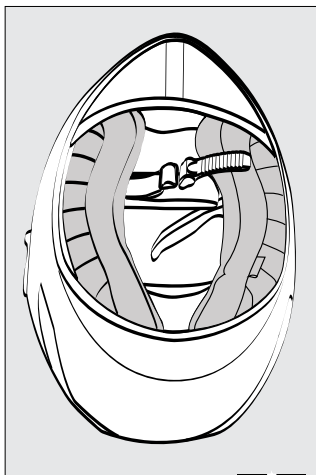
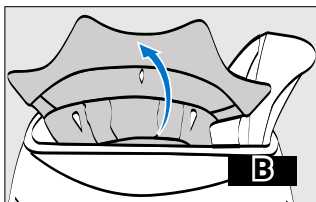
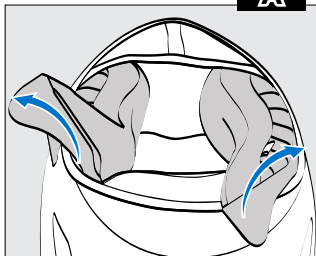
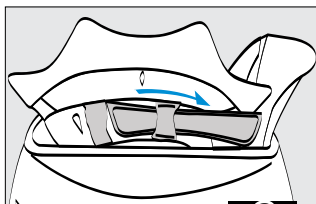
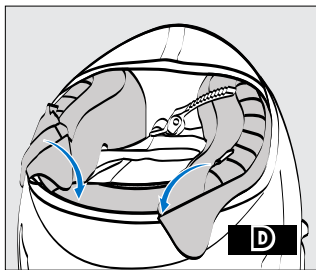
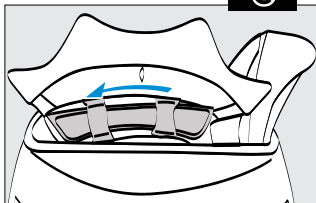
A - Release the back of the cheeks.

B - Release the back of the cap from its housing.

C - Remove or place the comfort pad under the elastics at the back of the cap.

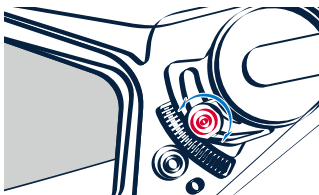
D - Replace the back of the cap in its housing.

Replace the comfort cheeks.

**A****B****C****D**

## REMOVAL OF THE SCREEN

- 1- Slightly open the visor by pressing the button, then lift. The circle on the visor must be aligned with the circle on the shell.
- 2- Next, pivot the locking pin toward the front. Repeat this same step on the other side.
- 3- Remove the visor by proceeding with a pulling motion toward the front.



Audible motion indicator.

You can adjust the noise level of the crank by screwing or unscrewing the hardness screw on the screen.

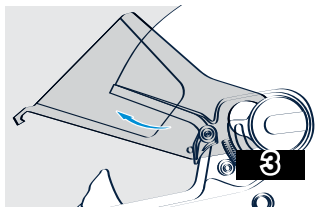
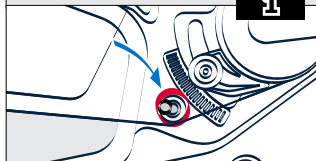
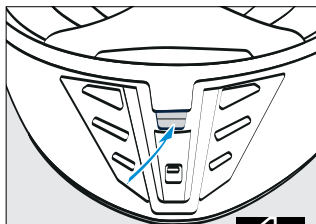
**WARNING!** If you are not sure that you properly replaced the visor, do not use the helmet. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice.

**WARNING!** While riding at highway speeds, do not ride with an open visor and do not try to open the visor. The visor could become dislodged, leaving your eyes and face unprotected. In addition, your head could be pulled to the side. These events could cause you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.

**WARNING!** Tinted or dark visors should never be used at night or under poor visibility conditions as they reduce your ability to see. Never ride with a fogged visor.

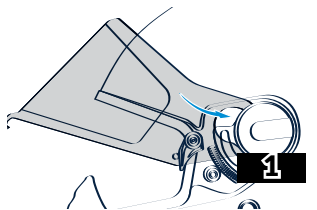
**WARNING!** If your visor no longer provides you with clear visibility after a period of service, you must immediately replace it. Never ride with your vision obscured in any way. Always ride with perfect visibility.

**WARNING!** The fastening of the visor is such that it will not be possible to remove it instantly from the line of sight with one hand should an emergency (such as headlamp glare or misting) occur.

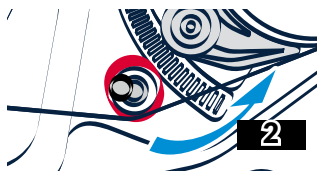


## INSTALLATION OF THE SCREEN

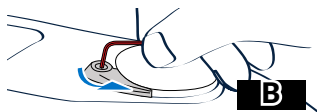
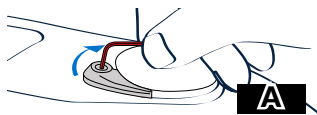
1- Introduce the visor into its slot in a slightly inclined position. Fully insert the visor into its slot and keep pushing until it «clicks».



2- Realign the circle on the visor with that on the shell, just like during removal. Now press and pivot the locking pin backward in order to lock the visor. Repeat this step on the other side. Close the visor.



To adjust visor friction, tighten (Fig. A.) or loosen (Fig. B.) the adjustment screw using the Allen key provided here. Caution: adjust in several steps without forcing, to maintain equal pressure on both sides.

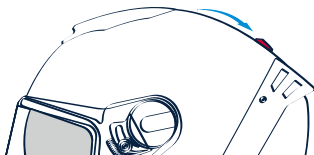
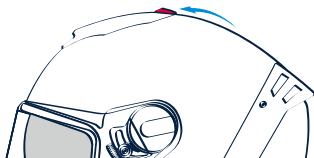


**⚠ WARNING!** If you are not sure that you properly replaced the visor, do not use the helmet. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice. Do not ride with an open visor and do not try to open or adjust the visor while riding. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet, leaving your eyes and face unprotected. In addition, your head could be pulled to the side, causing you to lose control of your motorcycle. These events could cause you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.

## SUN VISOR

1 - Your helmet has been equipped with an internal sun visor. To use this accessory, redirect the arrow toward the front. To cover the sun visor, reposition the arrow toward the back.

**⚠ WARNING!** NEVER ride with the sun shield as eye protection. You must always ride with the visor in the lowered position, as described in the previous section.



**⚠ WARNING! Do not try to raise lower or adjust your sun shield while riding. You could lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death. Even if the manipulation of the sunshield is easy, never operate while riding. Tinted or dark visors should never be used at night or under poor visibility conditions as they reduce your ability to see. Never ride with a fogged visor**

The sun shield is operated using the button in the upper ventilation. When the sun shield is lowered, the button is in a forward position; to raise it, move the button toward the back. To ensure its protection and lengthen its lifespan, the external surface of the Spartan RS - Spartan RS Carbon sun shield has been given an anti-scratch treatment. To maintain and clean it, please follow the same instructions as for the external surface of the visor.

**⚠ WARNING! If your visor and/or sun shield no longer provide you with excellent visibility after a period of service, it is absolutely essential for you to replace them. We advise you always to ride with perfect visibility. Never use sunshield as unique protection, without the main visor. You must always ride with visor down as described in previous section.**

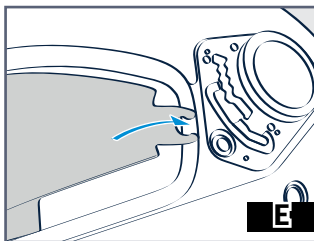
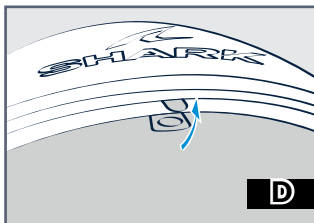
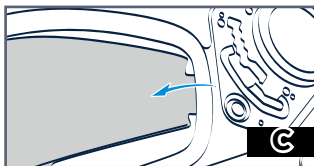
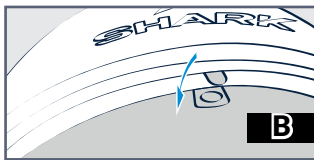
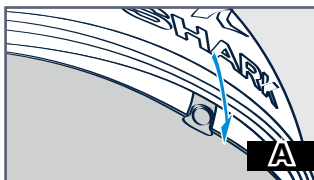
#### REMOVAL

- Place the sun visor in its low position.
- Move the sun visor as indicated by the arrow to release the hook (Fig. A).
- Gently pull the sun visor downward (Fig. B).
- Detach the sun visor by the side (Fig. C).

#### REPLACEMENT

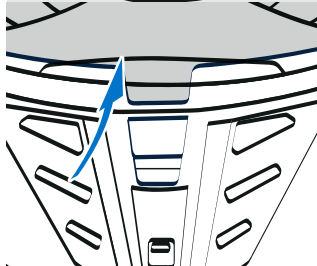
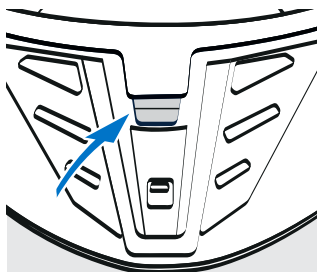
- Carry out the above operation in reverse order:
- Move the handling button to the low position;
  - Clip the sun shield on at one side and then the other (Fig. D).
  - Using a screwdriver or similar pointed instrument, apply pressure to the central fixing button and then clip the sun shield back on by lifting it slightly (Fig. E).

**⚠ WARNING! If you are not sure that you properly replaced the sun shield, do not use the helmet. The sun shield could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice. NEVER ride with the sun shield as eye protection. You must always ride with the visor in the lowered position, as described in the previous section.**

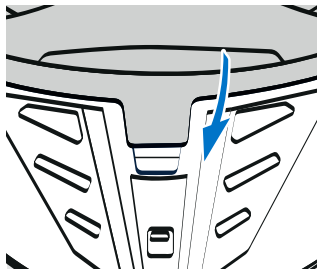


**AIR STREAM**

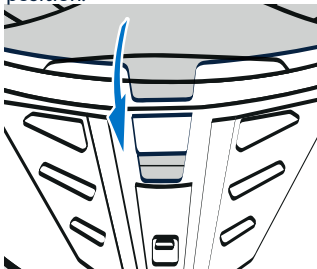
1- Slightly open the visor by pressing the locking button to release it.



2- Lower the visor once again in placing it against the button without applying any force.



3- To completely close the visor, lower it until reaching the locking position.

**LOWER VENTILATION**

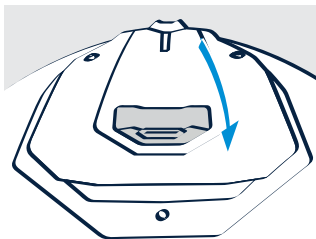
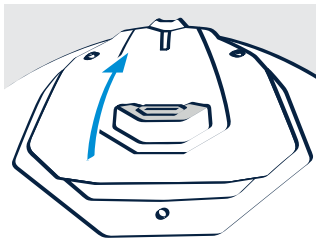
1 - To use the lower ventilation, place the arrow in the low position.

Reposition the arrow in the high position to close this ventilation.

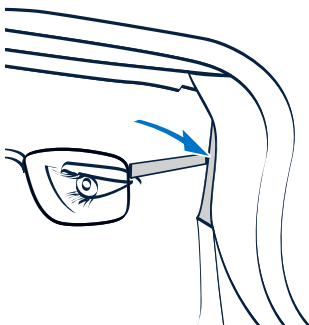


## UPPER VENTILATION

1 - To use the upper ventilation, shift the button toward the front (closed) or back (open).



**⚠ WARNING!** Do not open or close any vents while operating your motorcycle. You could lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.



## EASY FIT

Your SHARK Spartan RS - Spartan RS Carbon has been designed to provide additional «comfort» to riders wearing glasses thanks to the SHARK EASY FIT system.

The two cheek pads are made of a comfort foam material in order to accommodate the temples on a pair of glasses.

## SHARKTOOTH® PRIME

**⚠ WARNING !** E22/06 is only valid with the SHARKTOOTH® PRIME audio system. No other audio system is valid.

**LEGAL INFORMATION:** this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

**CAUTION!** Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060670 and marketed under SHARK's reference VZ300 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

**MENTIONS LÉGALES :** ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

**ATTENTION !** n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060670 commercialisé sous la référence SHARK VZ300 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

**RECHTLICHE HINWEISE:** Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060670 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ300 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

**ANNOTAZIONI LEGALI:** Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

**ATTENZIONE!** non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060670 e commercializzate con il marchio SHARK VZ300 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

**MENCIONES LEGALES:** este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

**ATENCIÓN!** No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060670 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ300. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



# SPARTAN RS - SPARTAN RS CARBON



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

## **WARNING!**


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


## **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

## **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


## **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

## **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

## PRECAUTIONS ET RECOMMANDATIONS

1. Conduisez toujours prudemment. Même si le casque répond ou surpasse les normes mondiales relatives à la production de casques ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Tout équipement de sécurité à ses limites, et une blessure à la tête est possible dans un accident même en cas de port du casque. Cependant, pour se protéger d'un accident mortel ou de déficiences permanentes dues à une blessure à la tête, la taille du casque doit impérativement correspondre à la taille de votre tête et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans ce manuel.

2. Ce casque est conçu de manière à amortir l'impact par la destruction partielle de la calotte et/ou de l'amortisseur interne. Ce dommage peut ne pas être apparent. Par conséquent, si le casque subit un impact, même en cas de simple chute au sol, il doit être retourné pour être vérifié, remplacé ou détruit, même s'il ne semble pas détérioré. En cas de doute, et si vous n'êtes pas sûr que cette règle s'applique pour le choc en question, contactez votre fournisseur avant toute nouvelle utilisation du casque.

3. Un casque, comme tous les produits, peut se détériorer dans le temps selon les conditions d'utilisation. Veuillez vérifier avant chaque utilisation du casque tout signe de détérioration ou de dommage. La taille du casque doit toujours correspondre à la taille de votre tête. Si ce n'est pas le cas, le casque s'est alors agrandi et vous devez le remplacer. Ne jamais porter un casque endommagé. Même si le casque n'est pas endommagé ou détérioré, il est recommandé de le changer cinq ans après son achat.

4. N'apporter aucune modification sur le casque. Ne jamais percer ni couper tout élément du casque. Toute modification peut abîmer le casque, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger d'un impact.

5. Manipulez le casque avec précaution. Ne jamais s'asseoir dessus ni le jeter au sol. Ne jamais conduire avec le casque pendu sur toute partie du deux roues.

6. Ne jamais utiliser de pétrole ou de produits pétroliers, chimiques ou tout autre solvant pour nettoyer le casque, la coque ou l'écran. De plus, n'exposez jamais votre casque aux vapeurs de ces solvants (par exemple, en le laissant sur le bouchon de réservoir de votre moto). Le casque pourrait être sérieusement endommagé par ces agents chimiques, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger. Utiliser seulement, savon doux, eau chaude et chiffon doux pour nettoyer et essuyer le casque et l'écran.

7. Ne jamais appliquer de la peinture, des

autocollants ou du ruban adhésif sur votre coque ou votre écran. Ceux-ci pourraient abîmer votre casque, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire l'efficacité du casque à vous protéger.


8. Aucun casque ne doit être modifié dans sa conception originale telle qu'il a été fabriqué. Les accessoires doivent être installés conformément aux instructions du fabricant du casque. Seuls les accessoires évalués au cours de la procédure d'homologation du casque peuvent garantir que les performances de protection du casque de protection équipé restent conformes à l'homologation.

9. Une diminution de l'audition, du champ de vision et des mouvements de tête sera constaté lors du port du casque. Veuillez adapter votre conduite en conséquence.

10. Séchez votre casque à température ambiante. Ne jamais l'exposer à une température supérieure à environ 160°F/70°C, ce qui pourrait, par exemple, arriver si votre casque était laissé sur le siège passager ou dans le coffre d'une voiture.

Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le coffre du 2 roues.

11. Pour tout commentaire ou question concernant le casque, veuillez contacter la société SHARK ou votre fournisseur le plus proche.

 **ATTENTION !** Nous ne garantissons pas la capacité de ce produit à protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse, ou de blessures pouvant être mortelles. L'utilisateur du casque reconnaît et admet qu'il existe des risques inhérents à la conduite en deux roues, qui ne se limitent pas à des chocs quels qu'ils soient, à haute ou basse vitesse. En achetant et en utilisant ce produit, l'utilisateur assume et accepte expressément, volontairement et consciemment ces risques, et décharge la société SHARK de toute responsabilité jusqu'à la limite maximum admissible par la Loi, pour tout dommage qui peut en dériver.

- Précautions et recommandations . . . . . 2
- Anatomie du casque . . . . . 3
- Choisir sa taille . . . . . 4-5
- Jugulaire . . . . . 6-7
- Textiles . . . . . 8-11
- Écran . . . . . 12-13
- Pare-soleil . . . . . 13-14
- Filet d'air - Ventilations . . . . . 15
- Ventilations - Easy Fit - Sharktooth® Prime . . . . . 15-16
- Informations légales

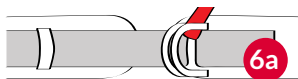
- 1) Écran VZ300
- 2) Pare-soleil
- 3) Bouton de commande du Pare-soleil
- 4) Ventilation supérieure
- 5) Ventilation inférieure
- 6) Jugulaire:
- 6a) Double anneaux
- 7) Préhension d'écran et filet d'air

XS-53/54	S-55/56	M-57/58
L-59/60	XL-61/62	XXL - 63



**ATTENTION !** Pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint.

**ATTENTION !** Les Etats-Unis ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOTFMVSS 218.



**⚠ ATTENTION !** Aucun casque ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Toutefois, pour une protection efficace, le casque doit être à la bonne taille et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans le manuel. Il est dangereux de ne pas utiliser un casque à sa taille ou de ne pas serrer correctement le système de fermeture de la jugulaire, car le casque pourrait se séparer de la tête en cas d'accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

### CHOISIR SA TAILLE

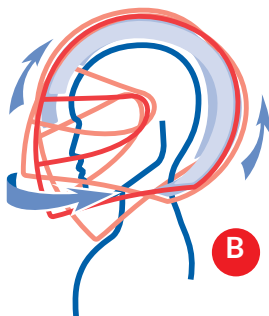
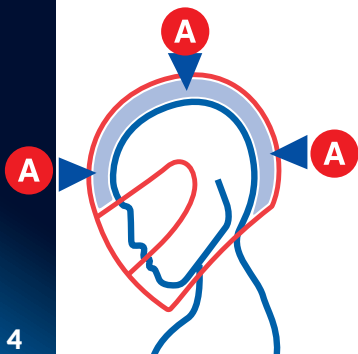
Chaque casque de XS à XXL est conçu pour une taille de tête donnée. Pour mesurer votre tour de tête, utiliser un mètre ruban en l'enroulant horizontalement à 2,5 cm au-dessus de vos sourcils. Si la mesure se trouve entre deux tailles, essayez d'abord le casque le plus petit. Toutefois, en raison des différentes morphologies de crânes, les références de taille servent uniquement à vous orienter vers la taille la mieux adaptée à votre tête. Pour une protection efficace, il

est nécessaire de vérifier que le casque correspond bien à votre tête. Lorsque que vous choisissez un nouveau casque, vérifier que votre tête soit bien enfoncée dans le casque, le haut du champ de vision étant positionné au-dessus des sourcils. Vérifier également que la jugulaire soit correctement serrée comme indiqué dans la page suivante.

1. La tête doit être bien enveloppée par le casque et les joues doivent apporter un bon maintien. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite.

*Voir la figure A.*

2. Avec la jugulaire correctement serrée, assurez-vous que le casque ne bouge pas trop de gauche à droite et de haut en bas. Vous devez sentir votre peau se tirer au niveau de la tête et du visage lorsque vous bougez le casque. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. *Voir la figure B.*



3. Avec la jugulaire serrée, attraper l'arrière du casque par la base et essayer de le retirer de votre tête dans un mouvement rotationnel. Ensuite essayer d'enlever le casque en le saisissant par la base de la mentonnière. Vous devez faire ces mouvements de manière suffisamment énergique. Si le casque commence à se déchausser, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite.

4. Penchez la tête vers l'avant le plus possible. La base de la mentonnière ne doit pas toucher la poitrine. Voir la figure C.

5. Penchez la tête à l'arrière le plus loin possible. La base du casque ne doit pas toucher le dos. Voir la figure D.

N'ayez pas les cheveux enroulés ou attachés à l'intérieur du casque.

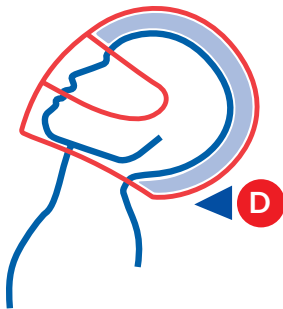
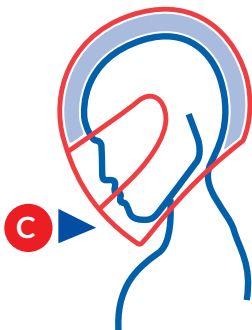
Ne pas mettre quelque chose dans/ou sur ses cheveux à l'intérieur du casque. Ne rien ajouter à l'intérieur du casque afin d'ajuster sa position sur votre tête.

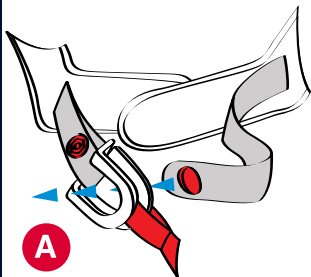
Pour toute question concernant le choix de la bonne taille de casque, demandez conseil à votre revendeur.

Chacune de ces étapes doit être répétée pendant toute la durée de vie du casque, car les mousses de confort peuvent évoluer au fil du temps. Si, au cours de la durée de vie du casque, celui-ci ne conserve pas une taille correcte, il faudra le remplacer.

**ATTENTION ! Ne jamais prêter votre casque sans vous assurer, en suivant les instructions dans ce manuel, qu'il convient bien à la personne.**

**ATTENTION ! Si en suivant ces instructions vous ne trouvez pas un casque parfaitement adapté, NE L'UTILISEZ PAS. Choisissez alors une taille ou un modèle différent.**



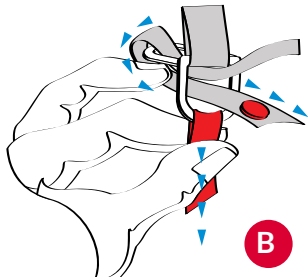


**A**

**ATTENTION !** Ne jamais utiliser le passant comme seule fermeture de la jugulaire. Afin d'être correctement serrée, la jugulaire doit passer selon les instructions dans les boucles double-D. Toute mauvaise utilisation de la jugulaire peut faire que votre casque soit expulsé en cas d'accident, laissant la tête sans aucune protection. Essayez de tirer sur la jugulaire avec les doigts. Si la sangle se desserre d'une quelconque façon, vous n'avez pas

#### BOUCLE DOUBLE-D

1. Faites glisser la partie la plus longue de la jugulaire dans les deux anneaux, tout en vérifiant que le coussinet de confort est bien positionné entre la sangle et le cou. Voir la figure A.
2. Formez une boucle avec l'extrémité de la jugulaire autour de l'anneau extérieur et repassez-la dans l'anneau intérieur. Voir la figure B.



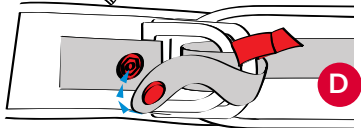
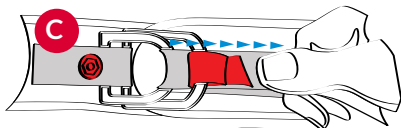
correctement fermé la jugulaire dans les boucles double-D. Répétez alors les étapes décrites ci-contre.

Ne jamais rouler avec la jugulaire ouverte, mal fermée ou mal positionnée. Même si les joues donnent la sensation que le casque assure un maintien sécurisé, il serait éjecté lors d'un accident, laissant la tête sans aucune protection.

En cas de doute concernant le système de fermeture du casque, ne pas utiliser le casque. Demandez conseil à votre revendeur.

3. Tirez sur l'extrémité de la sangle jusqu'à ce que la jugulaire soit bien tendue. La jugulaire doit être positionnée contre le cou, et non sous le menton. Elle doit être serrée le plus possible sans faire mal ou gêner la respiration. Voir la figure C.

4. Clipser la pression de l'extrémité libre de la sangle afin d'éviter tout flottement de la sangle dans les airs. Voir la figure D.



## NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR

Les parties textiles internes sont lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous : Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ). Ne pas utiliser de produits détergeant agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille. Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles. Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincez à l'eau claire. Evitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène. Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.

**⚠ ATTENTION ! Endommager les mousses intérieures compromet la bonne taille de votre casque. S'il n'est plus ajusté à votre tête, le casque peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves, voire fatales.**

## LES TEXTILES

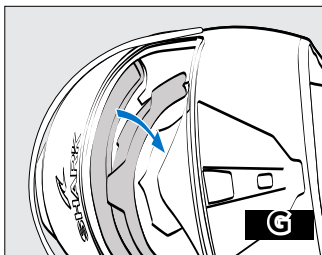
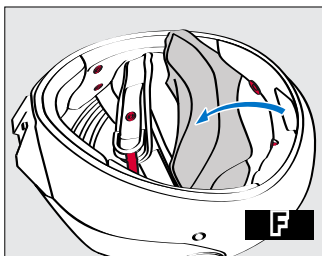
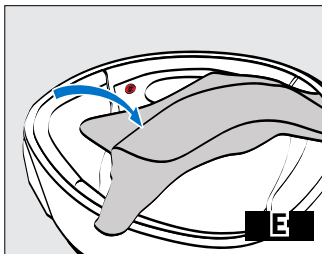
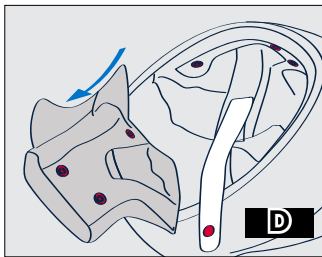
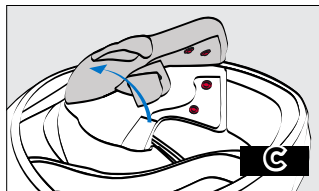
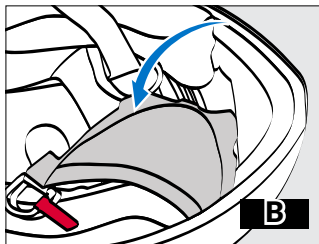
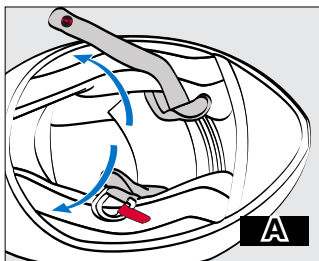
Les textiles et mousses de confort du Spartan RS - Spartan RS Carbon permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque. Les parties en contact avec la peau sont faites dans un tissu vous garantissant un contact agréable, une bonne absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement. Par un traitement de surfaces, nous limitons les risques de moisissures et de bactéries.

**⚠ ATTENTION ! bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillement intérieur sont soumises à une usure normale en fonction du soin et de l'entretien, du temps d'utilisation, mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration. Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire. Votre revendeur pourra vous proposer les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joue d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas où le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.**

**⚠ ATTENTION ! A chaque fois que vous mettez votre casque, vérifiez qu'il correspond bien à votre tête.**

**DÉPOSE DE L'INTÉRIEUR**

- Séparer les deux parties de la jugulaire. A
- Déposer la bavette. B
- Déclipser une joue et dégraffer le velcro. C.
- Retirer la partie latérale, D
- Faire de même avec la seconde partie latérale. E
- Déclipser la partie arrière de la coiffe afin de la sortir de son logement. F
- Pour finir, déclipser le support de coiffe avant en commençant par un côté et retirer la coiffe. G





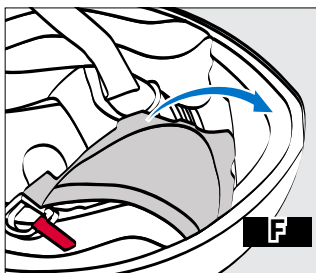
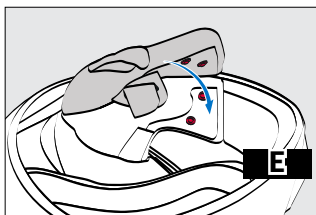
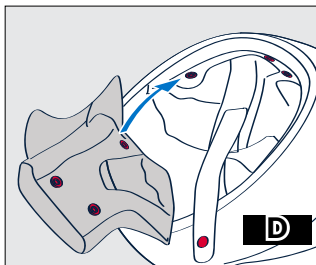
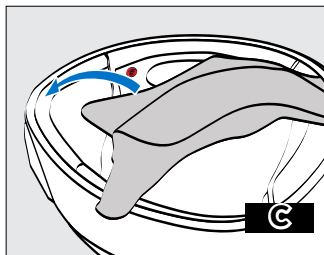
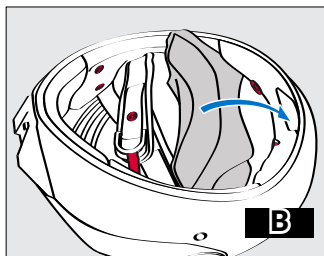
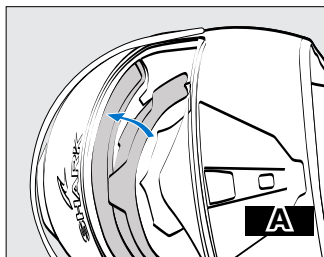
**REMONTAGE DE L'INTÉRIEUR**

Replacer la coiffe. Commencer par glisser la partie frontale dans son logement.

Les 3 clips doivent bien être engagés dans leur guide.

Replacer la partie arrière dans son logement. B

Remonter les partie latérales, reclicher les joue et rescratcher les velcros. C-D-E. Replacer la bavette. F



**COUSSINET DE CONFORT**

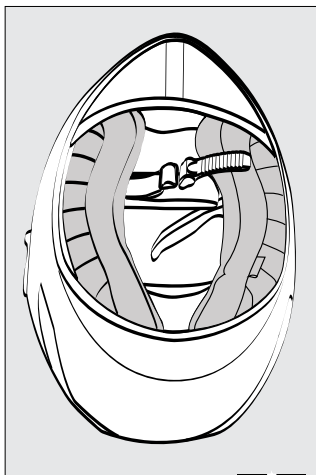
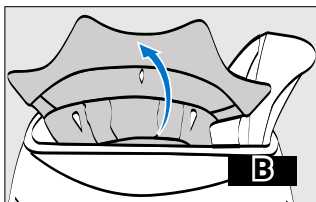
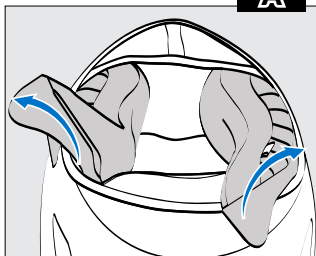
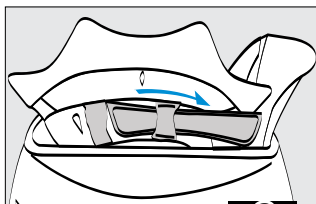
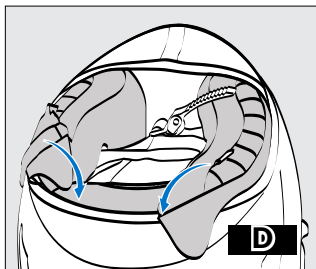
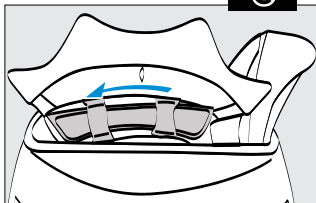
A - Dégager l'arrière des joues.

B - Dégager l'arrière de la coiffe de son logement.

C - Retirer ou placer le coussin de confort sous les élastiques à l'arrière de la coiffe prévus à cet effet.

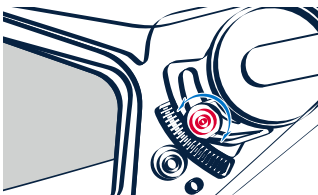
D - Replacer l'arrière de la coiffe dans son logement.

Replacer les joues de confort.

**A****B****C****D**

## DÉPOSE DE L'ÉCRAN

- 1 - Entrouvrir l'écran en appuyant sur le bouton, puis soulever. Le cercle sur l'écran doit être aligné avec le cercle de la calotte.
- 2 - Faire pivoter le pion de verrouillage vers l'avant. Répéter l'opération de l'autre côté.
- 3 - Retirer l'écran en exerçant une traction vers l'avant.



## INDICATEUR SONORE DE MOUVEMENT.

Vous pouvez relever le niveau sonore du crantage en vissant ou dévissant la vis de dureté de l'écran.

**ATTENTION !** Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant l'écran pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil.

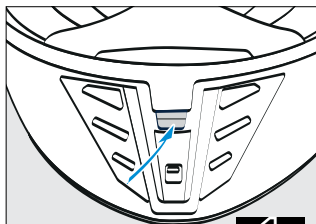
**ATTENTION !** Si vous conduisez à haute vitesse, n'ouvrez pas l'écran. Il pourrait se détacher et laisser vos yeux et votre visage sans protection.

De plus, votre tête pourrait être tirée en arrière ou sur les côtés, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de la moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.

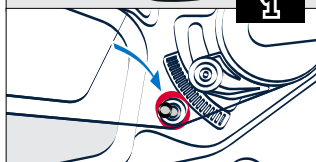
**ATTENTION !** Les écrans teintés ou colorés ne doivent jamais être utilisés la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité car ils diminuent votre vision. Ne roulez jamais avec un écran embué.

**ATTENTION !** Si votre écran après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

**ATTENTION !** Cet écran est fixé de telle manière qu'il ne sera pas possible de l'enlever instantanément du champ de vision avec une seule main, en cas d'urgence (éblouissement ou embuage).



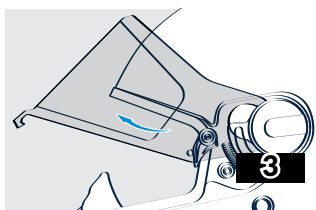
1



2

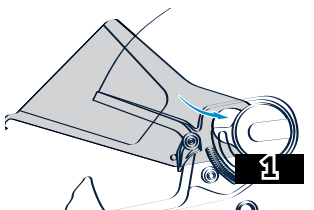


3



## MONTAGE DE L'ÉCRAN

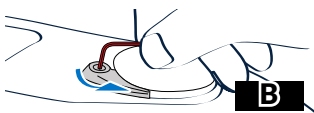
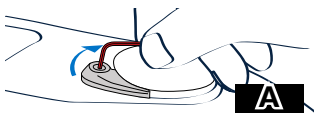
1 - Présenter l'écran légèrement incliné devant son logement. Insérer l'écran dans son logement et pousser jusqu'au "clic".



2 - Réaligner le cercle de l'écran et celui de la calotte comme pour la dépose. Appuyer, puis faire pivoter le pion de verrouillage vers l'arrière pour verrouiller l'écran. Répéter l'opération de l'autre côté. Fermer l'écran.



Pour ajuster la dureté du mouvement de l'écran, visser (Fig. A.) ou dévisser (Fig. B.) les vis de réglage d'écran à l'aide de la clef fournie ici. Attention : procéder par étapes pour maintenir une pression égale des 2 côtés.



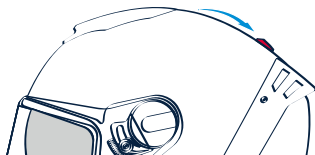
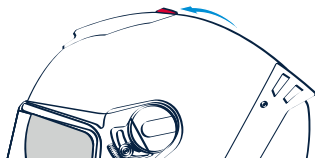
**⚠ ATTENTION !** Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant l'écran pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil. Si vous conduisez à haute vitesse, n'ouvrez pas l'écran. Il pourrait se détacher et laisser vos yeux et votre visage sans protection.

De plus, votre tête pourrait être tirée en arrière ou sur les côtés, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de la moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.

## PARE-SOLEIL

1 - Le pare-soleil s'actionne par le bouton intégré au sommet du casque. Le pare-soleil est abaissé, le bouton est situé vers l'avant ; relevé, le bouton est vers l'arrière.

**⚠ ATTENTION !** N'utilisez JAMAIS le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.



**ATTENTION !** Ne pas manipuler le pare-soleil en conduisant. Vous pourriez perdre le contrôle du véhicule, causant ainsi un accident, des blessures ou la mort. Même si la manipulation du pare-soleil est aisée, ne pas la réaliser en conduisant.

Les écrans teintés ou colorés ne doivent jamais être utilisés la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité car ils diminuent votre vision. Ne roulez jamais avec un écran embué.

Le pare-soleil s'actionne par le bouton intégré à la ventilation supérieure. Le pare-soleil est abaissé, le bouton est situé vers l'avant ; relevé, le bouton est vers l'arrière (voir photo ci-dessus).

Pour assurer sa protection et améliorer sa durée de vie, la surface extérieure du pare-soleil de Spartan RS - Spartan RS Carbon est traitée anti-rayures. Pour son entretien et son nettoyage, veuillez suivre les mêmes conseils préconisés pour l'écran extérieur.

**ATTENTION !** Si votre écran et/ou pare-soleil après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le/les remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale. N'utilisez jamais le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.

#### DÉMONTAGE

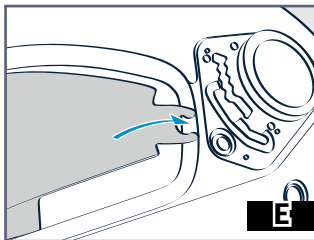
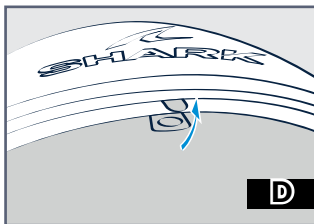
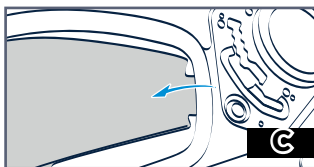
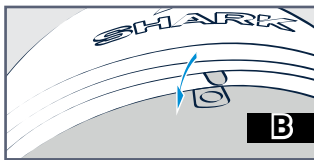
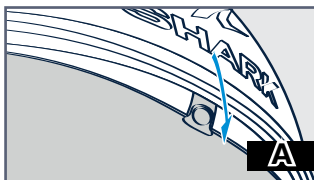
- Amenez le pare-soleil en position basse ;
- Faire glisser le téton de fixation central à l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque (Fig. A) ;
- Tirez le pare-soleil délicatement vers le bas (Fig. B) ;
- Déclipsez le pare-soleil latéralement (Fig. C).

#### MISE EN PLACE

- Effectuez les mêmes opérations en sens inverse :
- Amenez le bouton de manipulation du pare-soleil en position basse ;
  - Clipsez le pare-soleil latéralement d'un côté puis de l'autre (Fig. D).
  - À l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque, appuyez sur le téton de fixation central puis reclipsez le pare-soleil en le relevant légèrement (Fig. E).

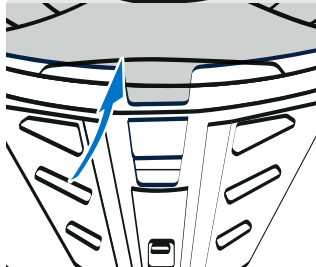
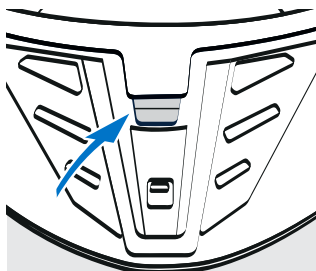
**ATTENTION !** Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant le pare-soleil pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil.

**ATTENTION !** N'utilisez JAMAIS le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.

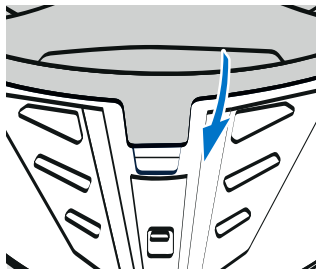


**FILET D'AIR**

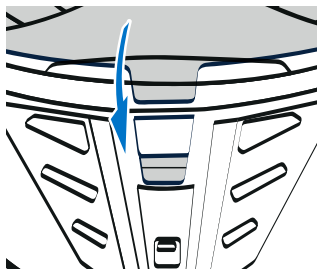
1 - Entrouvrir l'écran en appuyant sur le bouton de verrouillage pour le libérer.



2 - Redescendre l'écran pour le placer en butée sur le bouton sans forcer.

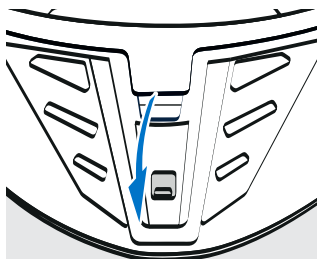


3 - Pour fermer entièrement l'écran, le descendre jusqu'au verrouillage.

**VENTILATION INFÉRIEURE**

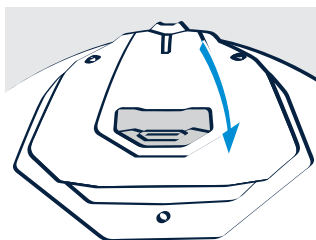
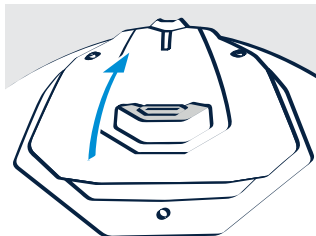
1 - Pour utiliser la ventilation inférieure, placer le curseur en position basse.

Replacer le curseur en position haute pour refermer.

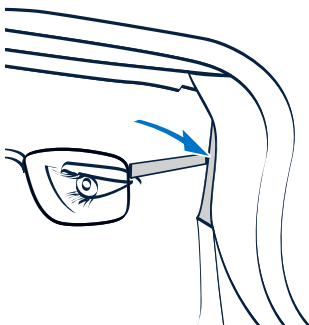


## VENTILATION SUPÉRIEURE

1 - Pour utiliser la ventilation supérieure, déplacer le bouton vers l'avant (fermé) ou l'arrière (ouvert).



**⚠ ATTENTION !** Ne manipulez pas les ventilations pendant que vous conduisez. Vous pourriez perdre le contrôle de votre moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.



## EASY FIT

Votre SHARK Spartan RS - Spartan RS Carbon a été conçu pour apporter un "confort" supplémentaire aux porteurs de lunettes avec le SHARK EASY FIT.

Les deux joues sont réalisées avec un élément de mousse de confort afin de laisser un passage aisé aux branches de lunettes.

## SHARKTOOTH® PRIME

**⚠ ATTENTION !**

Le Spartan RS - Spartan RS Carbon n'est homologué E22/06 qu'uniquement avec le système audio SHARKTOOTH® PRIME. Aucun autre système audio n'est valide.

**LEGAL INFORMATION:** this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

**CAUTION!** Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060670 and marketed under SHARK's reference VZ300 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

**MENTIONS LÉGALES :** ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

**ATTENTION !** n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060670 commercialisé sous la référence SHARK VZ300 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

**RECHTLICHE HINWEISE:** Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060670 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ300 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

**ANNOTAZIONI LEGALI:** Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

**ATTENZIONE!** non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060670 e commercializzate con il marchio SHARK VZ300 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

**MENCIONES LEGALES:** este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

**ATENCIÓN!** No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060670 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ300. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



# SPARTAN RS - SPARTAN RS CARBON



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

## **WARNING!**

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


## **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

## **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


## **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

## **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".


 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

**WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN**

1. Fahren Sie stets vorsichtig. Dieser Helm entspricht vielen der weltweit strengsten Maßstäbe und Prüfnormen für Schutzhelme oder übertrifft sie sogar. Kein Helm ist jedoch in der Lage, den Träger vor sämtlichen denkbaren Verletzungen bei Kollisionen mit hoher oder niedriger Geschwindigkeit zu schützen. Jede Sicherheitsausstattung hat Grenzen, und daher können Sie auch mit Helm bei einem Unfall eine Kopfverletzung davontragen. Um bestmöglich vor dauerhaften gesundheitlichen Schäden oder sogar tödlichen Unfallfolgen zu schützen, muss der Helm straff auf dem Kopf sitzen und der Kinnriemen sicher geschlossen sein wie in dieser Anleitung beschrieben.
2. Der Helm ist darauf ausgelegt, die Energie einer schweren Kollision zu absorbieren, wobei die Helmschale und/oder die Innenausstattung teilweise zerstört werden. Dieser Schaden kann von außen unsichtbar bleiben. Bei einem Aufprall, und sei es, dass der Helm lediglich auf den Boden fällt, sollte er daher zur Begutachtung eingereicht oder ersetzt und vernichtet werden – selbst wenn er augenscheinlich unbeschädigt wirkt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob diese „Ein-Aufprall“-Regel angewendet werden muss, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie den Helm erneut verwenden.
3. Wie alle Produkte unterliegt auch ein Helm mit der Zeit einer gewissen Abnutzung und Verschleiß in Abhängigkeit von den Einsatzbedingungen. Bitte prüfen Sie Ihren Helm bei jeder Benutzung auf Schäden und Verschleiß. Der Helm sollte stets straff am ganzen Kopf anliegen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß geworden und muss ersetzt werden. Fahren Sie niemals mit einem beschädigten Helm. Selbst ohne äußerliche Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen empfehlen wir, den Helm spätestens fünf Jahre nach dem Kauf zu ersetzen.
4. Modifizieren Sie Ihren Helm in keiner Weise. Bohren oder schneiden Sie keine Komponenten des Helms heraus. Modifikationen können die Schutzfunktion Ihres Helms schwer beeinträchtigen.
5. Gehen Sie sorgfältig mit Ihrem Helm um. Setzen Sie sich nicht darauf und vermeiden Sie es, ihn fallen zu lassen. Hängen Sie ihn beim Fahren nicht an das Motorrad.
6. Reinigen Sie keinen Teil des Helms mit Petroleum, petroleumhaltigen Produkten

- oder anderen organischen Lösungsmitteln. Setzen Sie den Helm auch nicht den Dämpfen solcher Lösungsmittel aus, beispielsweise indem Sie ihn auf dem Tankverschluss des Motorrads ablegen. Diese Stoffe können Ihren Helm unbemerkt beschädigen und seine Schutzwirkung dadurch schwer beeinträchtigen. Reinigen Sie den Helm und das Visier ausschließlich mit milder Seife, lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.
7. Tragen Sie keine Farbe auf die Helmschale oder das Visier auf und versehen Sie sie nicht mit Aufklebern oder Klebeband. Auch das kann Ihren Helm unbemerkt beschädigen und seine Schutzwirkung schwer beeinträchtigen.
  8. Die ursprünglichen Eigenschaften eines Helms dürfen nicht abgeändert werden und müssen im Originalzustand wie hergestellt verbleiben. Das Zubehör muss gemäß den Anweisungen des Helmherstellers montiert werden. Nur Zubehör, das während des Typengenehmigungsverfahrens des Helms bewertet wurde, kann garantieren, dass die Schutzfunktion des Helms durch die Typengenehmigung abgedeckt ist.
  9. Trocknen Sie den Helm bei Zimmertemperatur. Erhitzen Sie den Helm niemals über 70°C. Solche Temperaturen werden beispielsweise an warmen Tagen in geschlossenen Autos erreicht.
  10. Haben Sie Anmerkungen oder Fragen zu Ihrem Helm, wenden Sie sich bitte direkt an Spartan RS - Spartan RS Carbon oder Ihren nächstgelegenen Händler.

 **WARNUNG!** Spartan RS - Spartan RS Carbon kann nicht garantieren, dass dieses Produkt den Benutzer bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen oder Todesfolge schützt. Der Benutzer dieses Helms erkennt an und erklärt sich damit einverstanden, dass das Fahren von Motorrädern grundsätzlich mit Risiken verbunden ist, einschließlich des Risikos, dass der Helm nicht gegen alle denkbaren Kollisionsszenarien schützen kann. Durch ihren/seinen Kauf und Gebrauch dieses Helms nimmt der Benutzer diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst in Kauf und erklärt sich damit einverstanden, Spartan RS - Spartan RS Carbon soweit gesetzlich möglich von jeglicher Haftung freizustellen.

- Warnungen und anweisungen ..... 2
- Aufbau des Helms ..... 3
- Ein Helm in Ihrer Größe ..... 4 - 5
- Kinnriemen ..... 6 - 7
- Textilien ..... 8 - 11
- Visier ..... 12 - 13
- Sonnenblende ..... 14
- Luftstrom - Belüftung ..... 15
- Belüftung - Easy fit - Sharktooth® Prime ..... 15 - 16
- Rechtliche Hinweise

- 1) Visier VZ300
- 2) Sonnenblende
- 3) Knopf für den Sonnenschutzmechanismus
- 4) Obere Belüftung
- 5) Untere Belüftung
- 6) Kinnriemenverschluss :
- 6a) Kinnriemenverschluss mit Doppelring
- 7) Lufstrom
- 8) Emergency system
- 9) Versenkbarer Kindeflektor

XS-53/54	S-55/56	M-57/58
L-59/60	XL-61/62	X X L - 6 3



**⚠ WARNING!** Für das Fahren in Frankreich:  
Das Gesetz für den Straßenverkehr schreibt zur Sicherheit Reflektoren vor (separat beigelegt in einem Tütchen), welche dem beigelegten Plan entsprechend angebracht werden müssen.

**⚠ WARNING!** In den USA dürfen Helme, welche nur der ECE-Norm entsprechen, nicht verwendet werden, außer sie entsprechen auch der Norm DOT FMVSS 218.



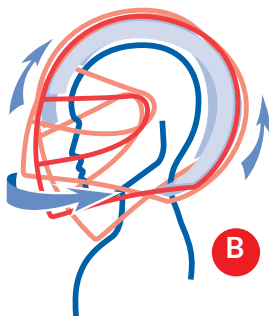
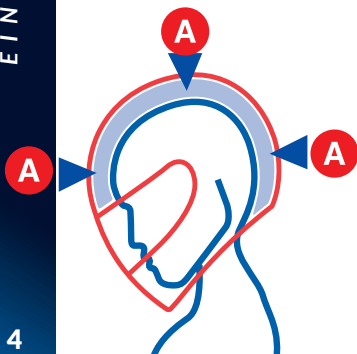
**⚠️ WARNUNG!** Kein Helm ist in der Lage, den Träger bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen zu schützen. Für optimalen Schutz muss der Helm optimal passen und der Kinnriemen muss sorgfältig geschlossen sein wie in diesem Handbuch beschrieben. Mit einem nicht perfekt passenden Helm oder nicht sorgfältig geschlossenem Kinnriemen zu fahren ist gefährlich, da sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen könnte. Dadurch können schwere Kopfverletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten.

### DIE RICHTIGE GRÖSSE

Jede Helmgröße von XS bis XXL ist auf einen bestimmten Kopfumfang ausgelegt. Messen Sie Ihren Kopfumfang mit einem Bandmaß waagrecht etwa 2,5 cm über den Augenbrauen. Falls Ihr Kopfumfang zwischen zwei ganzzahligen Werten liegt, versuchen Sie zunächst die kleinere Helmgröße. Aufgrund der von Mensch zu Mensch unterschiedlichen Kopfformen gibt der Kopfumfang jedoch nur einen ungefähren Hinweis. Um die bestmögliche Schutzwirkung

zu erzielen, prüfen Sie, ob die Passform des Helms optimal zu Ihrer Kopfform passt. Ziehen Sie einen neuen Helm bei der Anprobe unbedingt so weit wie möglich herunter, so dass der obere Rand des Gesichtsausschnitts unmittelbar über den Augenbrauen liegt, und schließen Sie den Kinnriemen sorgfältig wie auf der nächsten Seite beschrieben.

1. Der Helm muss am ganzen Kopf straff anliegen und besonders an den Wangenpolstern recht stramm sitzen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß. Wählen Sie in diesem Fall eine kleinere Größe. Siehe Abbildung A.
2. Bei geschlossenem Kinnriemen darf sich der Helm weder seitlich noch von oben nach unten weit gegenüber dem Kopf verschieben lassen. Beim Versuch, den Helm zu verschieben, sollten Sie an der Haut einen Widerstand spüren. Falls nicht, ist der Helm Ihnen zu groß und Sie müssen eine kleinere Größe wählen. Siehe Abbildung B.



3. Fassen Sie den Helm hinten am unteren Rand und versuchen Sie, ihn vom Kopf zu streifen. Drücken Sie den Helm dann am Kinnschutz nach oben. Drücken und ziehen Sie bei diesen Tests mit relativ hoher Kraft. Beginnt der Helm sich vom Kopf zu lösen, ist er zu groß. Wählen Sie dann eine kleinere Größe.

4. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach vorn. Der Kinnschutz darf dabei Ihre Brust nicht berühren. Siehe Abbildung C.

5. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach hinten. Der Helm darf dabei Ihren Rücken nicht berühren. Siehe Abbildung D.

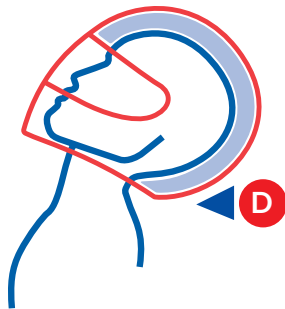
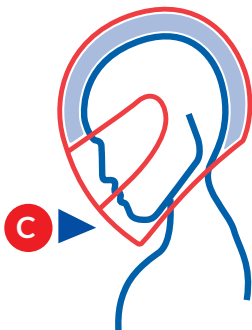
Wickeln Sie keinesfalls Ihr Haar in den Helm und tragen Sie unter dem Helm keine Gegenstände im Haar. Führen Sie auch keine zusätzlichen Polster ein, um die Position des Helms auf dem Kopf zu verändern.

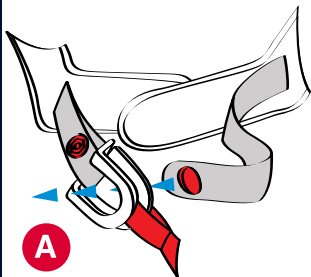
Bei Fragen zum korrekten Sitz des Helms wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Jeder von diesen Tests muss regelmäßig wiederholt werden, weil sich die Polsterung im Laufe der Zeit abnutzen oder sonstwie verändern kann. Sobald der Helm nicht mehr korrekt auf dem Kopf sitzt, müssen Sie ihn ersetzen.

**⚠️ WARNUNG!** Leihen Sie anderen niemals Ihren Helm, ohne zu prüfen, ob er im Sinne dieser Anleitung korrekt sitzt.

**⚠️ WARNUNG!** Falls der Helm im Sinne dieser Anleitung in keiner Größe auf Ihrem Kopf korrekt sitzt, **FAHREN SIE NICHT MIT DIESEM HELM.** Wählen Sie in diesem Fall einen anderen Helm.





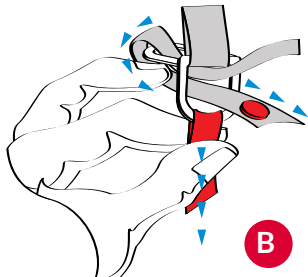
A

**! WARNUNG!** Schließen Sie den Kinnriemen niemals allein mit der Halteschleufe. Um den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen, ist es unbedingt erforderlich, ihn durch die beiden D-Ringe zu führen. Anderenfalls wird sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen, so dass Ihr Kopf völlig ungeschützt ist. Das kann zu schweren Kopfverletzungen bis hin zum Tod führen. Ziehen Sie den

A - Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe. Achten Sie darauf, dass das Riemenpolster zwischen Riemen und Ihren Wangen gut sitzt.

B - Schlingen Sie das Ende des Riemens um den äußeren D-Ring und führen Sie den Riemen durch den inneren D-Ring zurück.

C - Ziehen Sie so lange am Riemenende, bis der Riemen einwandfrei sitzt. Achten Sie

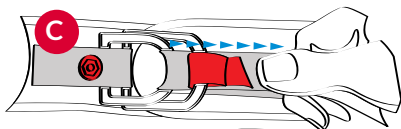


B

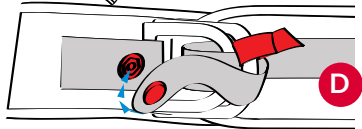
Kinnriemen versuchsweise nach unten. Falls er sich dabei zu lösen beginnt, ist der Doppel-D-Ring-Verschluss nicht ordnungsgemäß geschlossen. Wiederholen Sie in diesem Fall die beschriebene Vorgehensweise. Fahren Sie nicht mit diesem Helm, falls Sie nicht sicher sind, ob der Verschluss korrekt geschlossen ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

unbedingt darauf, dass der Kinnriemen am Hals sitzt und nicht unter Ihrem Kinn; und so stramm wie möglich, ohne Ihre Atmung zu behindern.

D - 4. Befestigen Sie den Druckknopf am freien Ende des Riemens, um ein Flattern des Riemens im Wind zu verhindern (siehe Abbildung D).



C



D

**REINIGUNG DES HELMINNEREN**

Die Stoffbezüge im Inneren des Helms sind waschbar. Befolgen Sie jedoch strikt die folgenden Anweisungen, um eine Beschädigung zu vermeiden: Waschen Sie die Wangenpolster und das Kopfpolster von Hand in warmer Seifenlauge (maximum 30°C). Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, sondern entweder ein stark verdünntes Feinwaschmittel oder Haushaltsseife. Lassen Sie den Bezug und die Schaumstoffpolster unbedingt an der Luft bei Raumtemperatur vollständig durchtrocknen, bevor Sie sie wieder in den Helm einsetzen. Verwenden Sie zum Trocknen keinesfalls einen Wäschetrockner oder eine andere Wärmequelle. Die Stoffbezüge nicht bügeln. Reinigen Sie Teile im Leder-Design und die fest mit der Helmschale verbundenen Stoffteile mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und Seife und spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser aus. Feuchten Sie die Styropor-Bestandteile des Helms bei der Reinigung nicht zu stark an. Lassen Sie sämtliche Bereiche im Inneren des Helms vor der nächsten Benutzung sorgfältig trocknen.

**⚠️ WARNUNG!** Beschädigte Polster beeinträchtigen den Sitz Ihres Helms. Bei einem Unfall kann der Helm sich dadurch vom Kopf lösen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

**HELM BEI UNFALL ENTFERNEN-  
DER BEZUG**

Die hochwertige Innenausstattung Ihres Spartan RS - Spartan RS Carbon trägt entscheidend zu einem komfortablen Fahrerlebnis bei. Sämtliche Teile, die mit der Haut in Kontakt kommen, sind mit hautfreundlichem, strapazierfähigem Stoff bezogen, der Feuchtigkeit schnell absorbiert und eine antibakterielle, fungizide Ausstattung trägt.

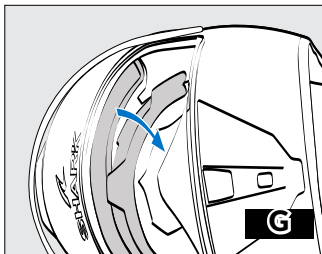
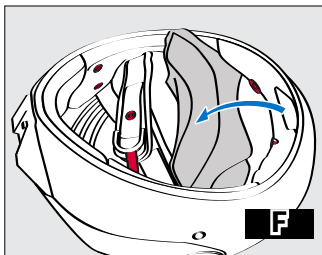
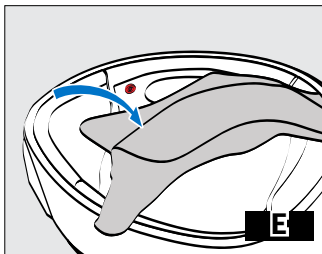
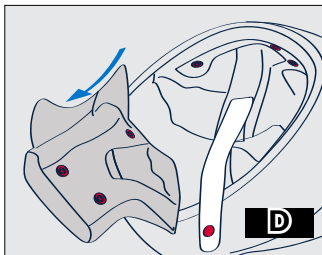
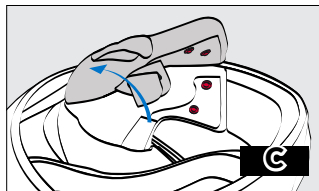
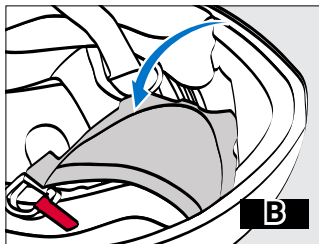
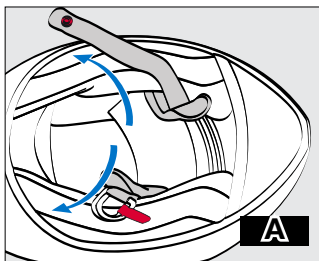
**⚠️ WARNUNG!** Die Innenausstattung Ihres Spartan RS - Spartan RS Carbon ist auf Verschleißfestigkeit und hohen Tragekomfort optimiert, unterliegt aber dennoch mit der Zeit einer gewissen unvermeidlichen Abnutzung je nach der Nutzungsdauer und -häufigkeit, Pflege und Wartung sowie dem individuell unterschiedlichen Säureanteil im Schweiß. Infolgedessen kann sich die Passform im Laufe der Zeit ändern. Sobald dies eintritt, muss der Helm oder die Innenpolsterung umgehend ersetzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

**⚠️ WARNUNG!** Prüfen Sie bei jeder Verwendung Ihres Helms kurz die Passform wie im Abschnitt „Die richtige Größe“ auf Seite 4 beschrieben

**AUSBAU DER INNENAUSSTAT**

Trennen Sie die beiden Teile des Kinnriemens. A

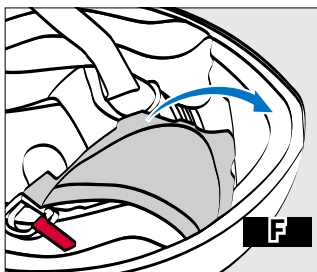
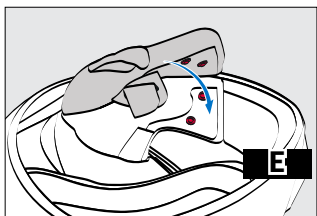
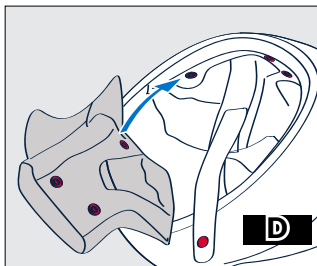
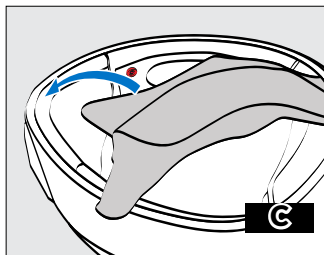
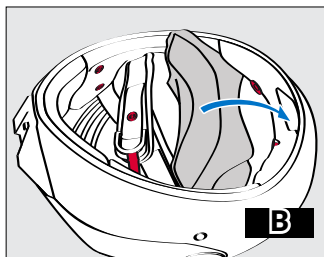
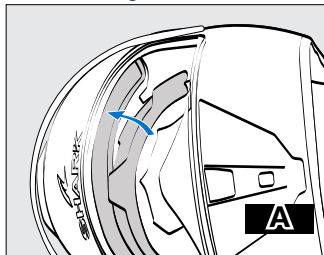
- Entfernen Sie die Kinnabdeckung. B.
- Entfernen Sie das Wangenpolster und den Klettverschluss. C.
- Entfernen Sie das Seitenteil, D.
- Wiederholen Sie den Vorgang bei dem gegenüberliegenden Seitenteil. E.
- Lösen Sie die Rückseite des Innenpolsters, um es aus dem Helm herauszunehmen. F.
- Lösen Sie zum Schluss das vordere Teil (seitlich entfernen) des Innenpolsters und entfernen Sie das Innenpolster. G





## WIEDEREINSETZEN DES INNENPOLSTERS

Setzen Sie das Innenpolster wieder ein. Schieben Sie zunächst das Vorderteil in das Gehäuse. Die 3 Laschen müssen in den Schlitz eingeführt werden. A Setzen Sie das hintere Teil wieder in die Führung ein. B.



Montieren Sie die Seitenteile wieder, klipsen Sie die Wangenpolster und schliessen Sie den Klettverschluss. C-D-E  
Bringen Sie die Kinnabdeckung wieder an. F.

**POLSTER FÜR DEN KOMFORT.**

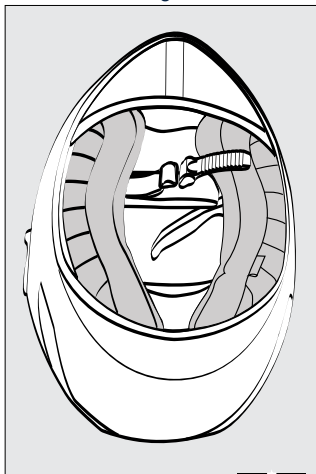
A - Die hinteren Wangen frei machen.

B - Die Hinterkappe von der Unterkunft befreien.

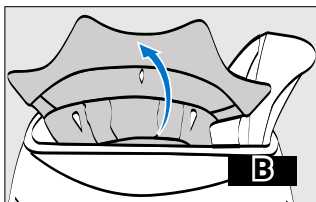
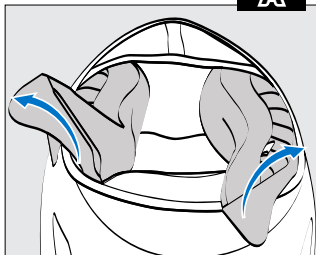
C - Komfortkissen entfernen oder unter die dafür vorgesehenen Gummibänder auf der Rückseite der Kappe legen.

D - Die Hinterkappe wieder in die Wohnung stecken.

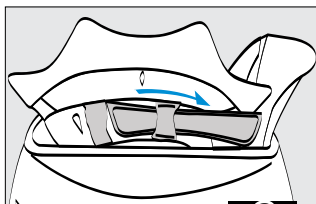
Stellen Sie die Wangen wieder auf.



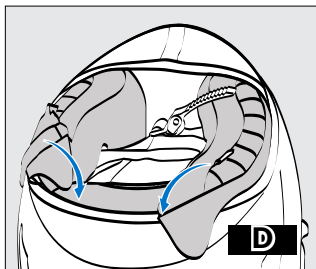
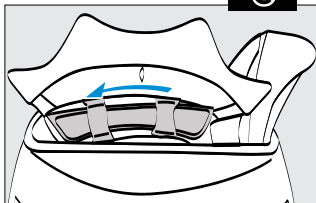
**A**



**B**



**C**



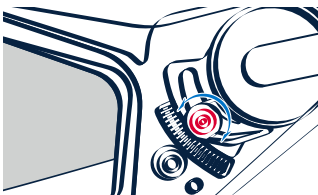
**D**

**AUSBAU DES VISIERS**

1 - Das Visier durch Drücken auf den Knopf und anschließendes Anheben öffnen. Der Kreis auf dem Visier muss mit dem Kreis auf der Helmschale ausgerichtet sein.

2 - Den Verriegelungsstift nach vorne bewegen. Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.

3- Entfernen Sie das Visier, indem Sie mit einer Zugbewegung nach vorne fortfahren.

**AKUSTISCHE EINSTELLUNGEN.**

Sie können das Geräuschpegel einstellen, indem Sie die Schraube am Visier fester oder lockerer anschrauben.

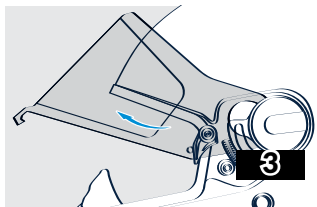
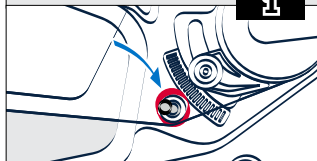
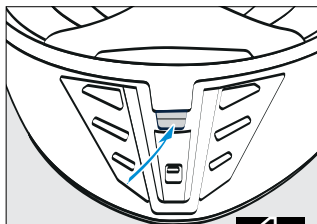
**⚠️ WARNUNG!** Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie das Visier korrekt eingesetzt haben. Das Visier könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.

**⚠️ WARNUNG!** Fahren Sie nie mit offenem Visier und versuchen Sie nie, das Visier während der Fahrt zu öffnen oder einzustellen. Das Visier könnte sich dabei während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, so dass Augen und Gesicht ungeschützt wären. Darüber hinaus könnte ihr Kopf seitlich weggedrückt werden. Falls Sie dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren, kann es zu einem schweren Unfall und Verletzungen bis hin zur Todesfolge kommen.

**⚠️ WARNUNG!** Getönte oder dunkle Visiere sollten niemals bei Nacht oder geringer Sicht verwendet werden, weil sie die Sicht noch weiter einschränken. Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn das Visier nach längerer Nutzungsdauer keine klare Sicht mehr bietet, ersetzen Sie es umgehend. Fahren Sie nicht mit einem zerkratzten, verschmutzten oder beschlagenen Visier oder anderweitig beeinträchtigter Sicht.

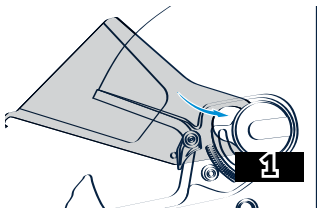
**⚠️ WARNUNG!** Die Befestigung des Visiers ist so, dass es nicht möglich ist, es sofort mit einer Hand aus der Sichtlinie zu entfernen, wenn ein Notfall (wie Blendung des Scheinwerfers oder Beschlagen) auftritt.



**EINBAU DES VISIERS**

1 - Das Visier leicht angeschrägt vor seine Aufnahme halten. Das Visier in die Aufnahme einsetzen und einschieben, bis es einrastet („Klick“).

2 - Den Kreis auf dem Visier wie

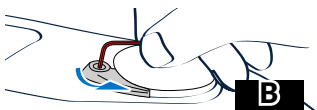
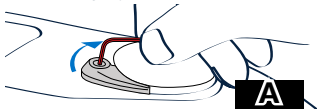


beim Ausbau mit dem Kreis auf der Helmschale ausrichten. Drücken und dann den Verriegelungsstift zur Verriegelung des Visiers nach hinten bewegen. Den Vorgang auf der



anderen Seite wiederholen. Das Visier schließen.

3 - Straffheit und Reibung des Visiers mit einem Sechskantschlüssel einstellen. Zum Straffen anziehen, zum Lockern lösen.



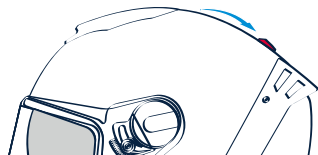
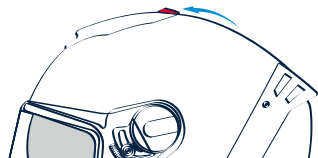
**⚠ WARNUNG!** Bringen Sie das Visier in verschiedenen Stufen an ohne Druck um es gleichmäßig auf beiden Seiten zu befestigen.

**⚠ WARNUNG!** Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob Sie das Visier korrekt eingesetzt haben. Das Visier könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.

**SONNENBLLENDE**

1 - Ihr Helm ist mit einer integrierten Sonnenblende ausgestattet. Zum Verwenden den Schieber nach vorne schieben. Zum Versenken den Schieber nach hinten schieben.

**⚠ WARNUNG!** Verwenden Sie die Sonnenblende **KEINESFALLS** als alleinigen Augenschutz. Fahren Sie stets mit geschlossenem Visier wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.



**⚠️ WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, Ihr Sonnenschild während der Fahrt nach unten zu heben oder anzupassen. Falls Sie dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren, kann es zu einem schweren Unfall und Verletzungen bis hin zur Todesfolge kommen. Getönte oder dunkle Visiere sollten niemals bei Nacht oder geringer Sicht verwendet werden, weil sie die Sicht noch weiter einschränken. Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier.

Die Sonnenblende wird über den Knopf in der oberen Belüftung bedient. Bei ausgefahrener Sonnenblende befindet der Knopf sich in der vorderen Position. Um die Sonnenblende einzufahren, schieben Sie den Knopf nach hinten. Für eine lange Lebensdauer trägt auch die Sonnenblende des Spartan RS - Spartan RS Carbon eine kratzste Beschichtung. Verfahren Sie bei der Wartung und Reinigung der Sonnenblende genauso wie beim Visier. Wenn die Sonnenblende und/oder das Visier keine klare Sicht mehr bieten, sind sie umgehend auszutauschen.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn das Visier nach längerer Nutzungsdauer keine klare Sicht mehr bietet, ersetzen Sie es umgehend. Fahren Sie nicht mit einem zerkratzen, verschmutzten oder beschlagenen Visier oder anderweitig beeinträchtigter Sicht.

#### ABSETZEN

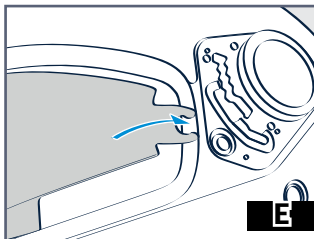
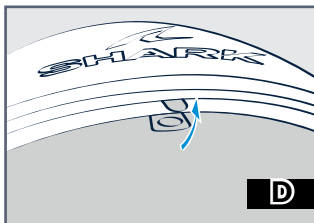
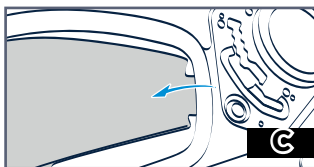
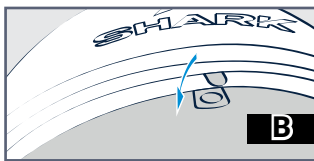
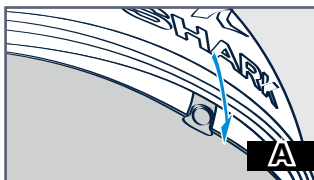
- Führen Sie die Sonnenblende in die untere Position.
- Bewegen Sie die Sonnenblende in die angegebene Pfeilrichtung, um den Haken freizugeben (Abb. A).
- Ziehen Sie die Sonnenblende vorsichtig nach unten (Abb. B).
- Nehmen Sie die Sonnenblende seitlich heraus (Abb. C).

#### EINBAU

Führen Sie die obigen Schritte zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge aus:

- Bringen Sie den Bedienknopf in die unterste Position.
- Rasten Sie die Sonnenblende erst an der einen, dann an der anderen Seite ein (Abb. D).
- Drücken Sie mit einem Schraubenzieher oder spitzen Gegenstand auf den mittleren Befestigungsknopf und rasten Sie die Sonnenblende dort ein, indem Sie sie leicht nach oben drücken (Abb. E).

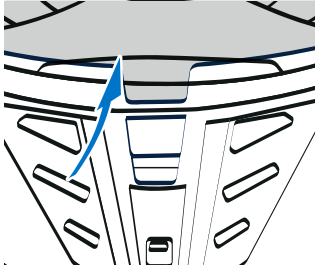
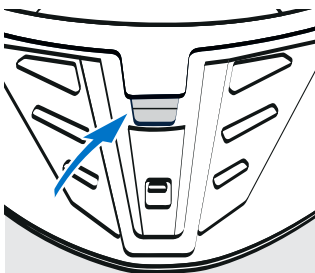
**⚠️ WARNUNG!** Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Sonnenblende korrekt montiert haben. Die Sonnenblende könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler.



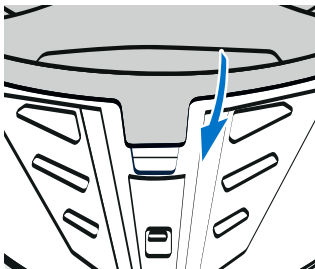
## LUFTSTROM

1 - Das Visier durch Drücken auf den Verriegelungsknopf freigeben und einen Spalt breit öffnen.

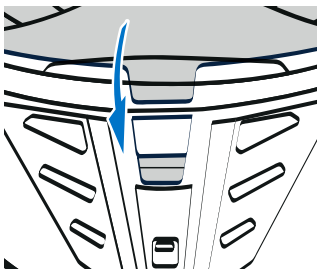
2 - Das Visier wieder ohne großen



Kraftaufwand nach unten schieben, bis es auf dem Knopf aufliegt.



3 - Zum vollständigen Schließen das Visier bis zur Verriegelung nach unten schieben.



## UNTERE BELÜFTUNG

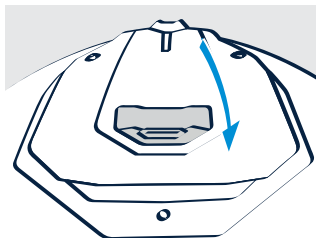
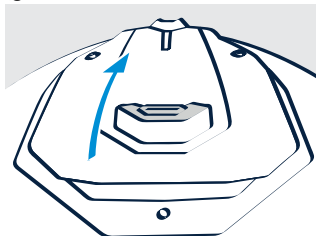
1 - Zum Verwenden der unteren Belüftung den Schieber nach unten schieben.

Zum Schließen den Schieber wieder nach oben schieben.

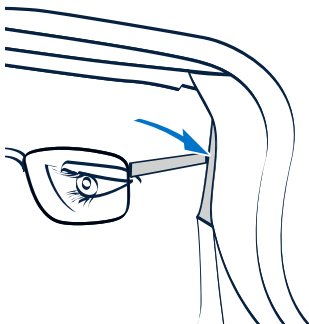


## OBERE BELÜFTUNG

1 - Zum Verwenden der oberen Belüftung den Knopf nach hinten schieben (offen). Zum Schließen nach vorne schieben (geschlossen).



**⚠ ACHTUNG!** Öffnen und schließen Sie die Belüftungen nicht während der Fahrt. Falls Sie dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren, kann es zu einem schweren Unfall und Verletzungen bis hin zur Todesfolge kommen.



## EASY FIT

Ihr SHARK Spartan RS - Spartan RS Carbon zeichnet sich durch das EASY FIT SYSTEM aus, das Brillenträgern einen besonders hohen Tragekomfort bietet.

Die Wangenpolster sind dabei eigens darauf ausgelegt, dass sich die Brillenbügel möglichst leicht einführen lassen.

## SHARKTOOTH® PRIME

**⚠ ACHTUNG!** E22 / 06 ist nur mit dem SHARKTOOTH® PRIME-Audiosystem gültig. Kein anderes Audiosystem entspricht dem E22/06 Standard.

**LEGAL INFORMATION:** this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

**CAUTION!** Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060670 and marketed under SHARK's reference VZ300 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

**MENTIONS LÉGALES :** ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

**ATTENTION !** n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060670 commercialisé sous la référence SHARK VZ300 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

**RECHTLICHE HINWEISE:** Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060670 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ300 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

**ANNOTAZIONI LEGALI:** Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

**ATTENZIONE!** non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060670 e commercializzate con il marchio SHARK VZ300 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

**MENCIONES LEGALES:** este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

**ATENCIÓN!** No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060670 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ300. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



# SPARTAN RS - SPARTAN RS CARBON



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

## **WARNING!**

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


## **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

## **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


## **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

## **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

**PRECAUZIONI E RACCOMANDAZIONI**

1. Guidare sempre con prudenza. Anche se il casco risponde o va oltre le normative mondiali relative alla produzione dei caschi, non può proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Qualsiasi equipaggiamento di sicurezza ha i suoi limiti, una ferita alla testa è possibile anche in caso di porto del casco. Nonostante ciò, per proteggersi da un incidente mortale o da deficienze permanenti dovute a ferite alla testa, il casco deve imperativamente corrispondere alla taglia della propria testa e il cinturino dev'essere correttamente attaccato, come indicato in questo libretto.
2. Il casco è concepito in modo da ammortire un impatto con la distruzione della calotta e/o ammortizzatore interno. Questo danneggiamento può non essere apparente. Di conseguenza, se il casco ha subito un impatto, anche una semplice caduta al suolo, deve rietrarsi per essere verificato, sostituito o distrutto, anche se non sembra deteriorato. In caso di dubbio e se non si è sicuri che questa regola si applichi per l'impatto in questione, contattati il Suo rivenditore prima di riutilizzare il casco.
3. Un casco, come ogni prodotto, si può deteriorare nel tempo a seconda delle condizioni di utilizzo. Verificare, prima di ogni utilizzo del casco, qualsiasi segno di deteriorazione o danneggiamento. La taglia del casco deve sempre corrispondere alla taglia della propria testa. Nel caso contrario, il casco è diventato troppo grande ed è da sostituire. Non portare mai un casco danneggiato. Anche se il casco non è danneggiato o deteriorato, si raccomanda di sostituirlo cinque anni dopo l'acquisto.
4. Non apportare nessuna modifica al casco. Non perforare né tagliare mai un qualsiasi elemento del casco. Qualsiasi modifica potrebbe rovinare il casco e, di conseguenza, ridurre la sua efficacia a proteggerne dagli urti.
5. Manipolare il casco con precauzione. Non sedersi mai sopra né gettarlo al suolo. Non guidare mai col casco appeso a una qualsiasi parte del due ruote.
6. Non usare mai della benzina o dei prodotti petroliferi, chimici o qualsiasi altro solvente per pulire il casco, la calotta o la visiera. E ancora, non esporre mai il casco ai vapori di questi

solventi (per esempio lasciandolo sul tappo del serbatoio della moto). Il casco potrebbe essere seriamente danneggiato da questi agenti chimici, anche se questo non sia apparente, e causare una riduzione nell'efficacia a proteggere. Usare sempre sapone delicato, acqua tiepida e panno morbido per pulire e asciugare il casco e la visiera.

7. Non applicare mai della vernice, degli adesivi o nastri adesivi sul casco o sulla visiera. Questi potrebbero rovinare il casco e, anche se il danno non fosse apparente, causare una riduzione nell'efficacia a proteggere.

8. Nessun casco dev'essere modificato nella sua concezione originale com'è stato fabbricato. Gli accessori devono essere installati conformemente alle istruzioni del fabbricante del casco. Solo gli accessori valutati nel corso della procedura di omologazione possono garantire che le prestazioni di protezione del casco equipaggiato siano conformi all'omologazione.

9. Una diminuzione dell'udito, del campo visivo e dei movimenti della testa saranno constatati durante il porto del casco. Adattare la propria guida in conseguenza.

10. Asciugare il casco a temperatura ambiente. Non esporlo mai a temperature superiori a circa 160°F/70°C, ciò potrebbe capitare, ad esempio, se il casco fosse lasciato sul sedile passeggeri o nel bagagliaio di un'automobile.

Tenere sempre il casco lontano da fonti di calore, come per esempio il tubo di scappamento, il bauletto.

11. Per qualsiasi commento o domanda riguardante il casco, si prega di contattare la società SHARK o il punto vendita più vicino.



**ATTENZIONE!** Non garantiamo la capacità di questo prodotto a proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità, o da ferite che possano essere mortali. L'utilizzatore del casco riconosce e ammette che non esistono rischi, inerenti la guida di un due ruote, che si limitino a degli urti qualsiasi, ad alta o bassa velocità. Acquistando e utilizzando questo prodotto, l'utilizzatore assume e accetta espressamente, volontariamente e coscientemente questi rischi, scaricando SHARK da ogni responsabilità, fino al limite massimo ammissibile per legge, per qualsiasi danno che potesse derivarne.

- Precauzioni e raccomandazioni ..... 2
- Indice/Anatomia del casco ..... 3
- Un casco su misura ..... 4 - 5
- Cinturino ..... 6 - 7
- Tessuti ..... 8 - 11
- Visiera ..... 12 - 13
- Parasole ..... 14
- Filo d'aria - Aerazione ..... 15
- Aerazione - Easy fit - Sharktooth® Prime ..... 15 - 16
- Annotazioni legali

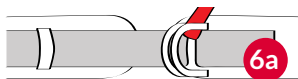
- 1) Visiera VZ 160
- 2) Parasole
- 3) Pulsante del meccanismo del parasole
- 4) Ventilazione superiore
- 5) Ventilazione inferiore
- 6) Gancio del cinturino:
- 6a) Cinturino con fibbia doppio anelli
- 7) Préhension d'écran et filet d'air
- 8) Emergency system
- 9) Protezione anti-vento retrattile

XS-53/54	S-55/56	M-57/58
L-59/60	XL-61/62	XXL - 63



**⚠ ATTENZIONE!** Per quanto riguarda la circolazione in Francia, il codice stradale richiede l'apposizione dei catarifrangenti di sicurezza (forniti in una custodia separata), secondo quanto indicato nel disegno allegato.

**⚠ ATTENZIONE!** Negli Stati Uniti, in cui vige una normativa specifica, non è possibile utilizzare caschi omologati solamente ECE, ma caschi omologati anche DOTFMVSS 218.



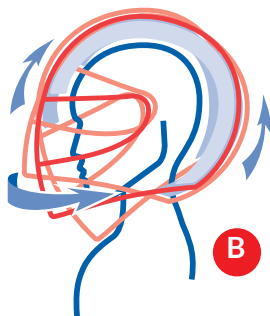
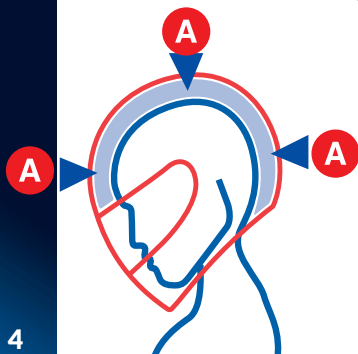
**ATTENZIONE!** Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.

#### UN CASCO SU MISURA

Ogni casco, dalla XS alla XXL, è concepito per una taglia di testa precisa. Per misurare la propria testa utilizzare un metro da sartoria, misurare la circonferenza orizzontalmente 2,5 cm sopra le sopracciglia. Se la misura si trova tra due taglie provare per prima la taglia più piccola. Tuttavia, per causa delle differenti morfologie di cranio, i riferimenti delle taglie

servono solo ad orientare la scelta della taglia più adatta alla propria testa. Per una protezione efficace è necessario verificare che il casco corrisponda bene alla propria testa. Quando si sceglie un nuovo casco, verificare che la testa sia ben infilata dentro al casco, la parte alta del campo visivo dev'essere posizionata sopra le sopracciglia. Verificare anche che il cinturino sia correttamente stretto come indicato di seguito.

1. la testa dev'essere ben avviluppata dal casco e i guanciali devono apportare un buon mantenimento. Nel caso contrario il casco scelto è troppo grande, provare dunque una taglia più piccola. **Vedere la figura A.**
2. Con il cinturino correttamente allacciato, assicurarsi che il casco non si muova troppo da sinistra a destra e dall'alto al basso. Quando si muove il casco si deve sentire la pelle tirare a livello della testa e del viso. Se non è così il casco scelto è troppo grande, provare una taglia più piccola. **Vedere la figura B.**



3. con il cinturino allacciato, prendere il casco dalla base posteriore e provare a sfilarlo dalla testa con un movimento rotativo. Provare poi a sfilare il casco prendendolo dalla base della mentoniera. Questi movimenti devono essere fatti in maniera sufficientemente energica. Se il casco inizia a scalzarsi, il casco è troppo grande, provare una taglia più piccola.

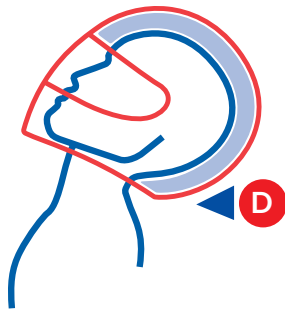
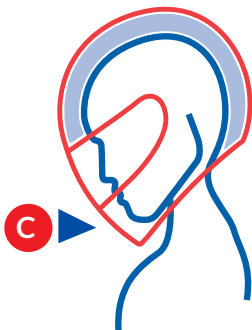
4. Inclinare la testa verso l'avanti il più possibile. La base della mentoniera non deve toccare il petto. **Vedere la figura C.**

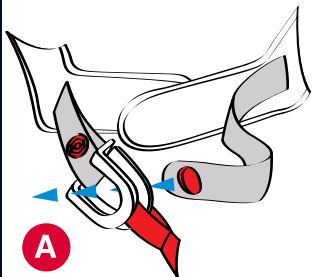
5. Inclinare la testa verso dietro il più possibile, la base del casco non deve toccare la schiena. **Vedere la figura D.**

Non avere i capelli intrecciati o allacciati all'interno del casco. Non mettere niente in mezzo o sopra i capelli all'interno del casco. Non aggiungere niente all'interno del casco per aggiustare la posizione della testa. Per ogni domanda riguardante la scelta della buona taglia del casco, chiedere consiglio al proprio rivenditore. Tutte queste prove devono essere

ripetute durante tutta la vita del casco, poichè la gommapiuma del comfort può evolvere col passare del tempo. Se, nel corso della vita del casco, quest'ultimo non conserva una taglia corretta, bisognerà sostituirlo. Non prestare mai il proprio casco senza essersi assicurati, seguendo le istruzioni del libretto, che convenga bene alla persona a cui viene prestato.

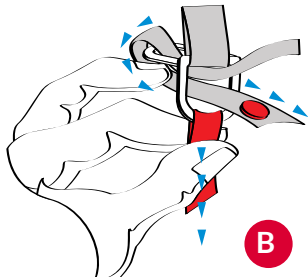
**⚠ ATTENZIONE!** Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.





A

**⚠ ATTENZIONE!** Non utilizzare mai il passante di plastica come sola chiusura del cinturino. Per una chiusura corretta il cinturino deve passare come da istruzioni nel doppio anello. Un qualsiasi cattivo utilizzo del cinturino può far sì che il casco si sfilì in caso di incidente, lasciando la testa senza alcuna protezione.



B

Provare a tirare sul cinturino con le dita. Se il cinturino, in un modo o in un altro si allenta significa che non è stato chiuso correttamente nel doppio anello. Ripetere in questo caso le operazioni qui descritte. In caso di dubbio sul sistema di allacciamento non usare il casco. Chiedere consiglio al proprio rivenditore.

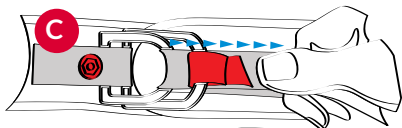
#### CINTURINO A DOPPIO ANELLO

Fare scivolare la cinghia più lunga del cinturino dentro i due anelli, verificando che il cuscinetto del comfort sia ben posizionato tra il cinturino e il collo. Vedere la figura A.

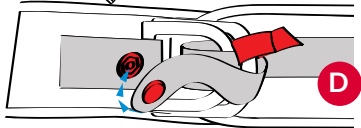
Formare un cerchio con l'estremità del cinturino attorno all'anello esterno e ripassarlo poi nell'anello interno. Vedere la figura B.

Tirare sull'estremità della cinghia fino a che il cinturino sia ben teso. Il cinturino dev'essere posizionato contro il collo e non sotto al mento. Dev'essere stretto il più possibile senza fare male o dare fastidio alla respirazione. Vedere la figura C.

Agganciare il bottone dell'estremità libera della cinghia al fine di evitare che fluttui al vento. Vedere la figura D.



C



D

**PULIZIA DEGLI INTERNI**

Le parti tessili interne sono lavabili ; è importante, al fine di non deteriorarli, di seguire scrupolosamente i consigli seguenti : i guanciali e la cuffia devono essere lavati a mano, con acqua insaponata e tiepida (30°circa). Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi, ma solo detergenti per tessuti delicati a dosi ridotte, oppure del sapone di Marsiglia. E' indispensabile far asciugare completamente, prima dell'utilizzo, i tessuti e la gommapiuma. L'asciugatura dev'essere effettuata a temperatura ambiente. Non stirare mai le parti tessili. Per le parti di finta pelle o i tessuti uniti ad elementi di sicurezza, utilizzare una spugna o un panno leggermente umido con un po' di sapone di Marsiglia, poi risciacquare con acqua. Evitare di bagnare troppo gli elementi in polistirolo. È indispensabile assicurarsi che tutte le parti interne siano perfettamente asciutte prima di utilizzare il casco.

**ATTENZIONE!** Danneggiare la gommapiuma interna compromette la buona taglia del casco. Se non è ben aggiustato alla testa, il casco può scalzarsi, lasciando così la testa senza protezione e causare delle ferite gravi e anche fatali.

**I TESSUTI**

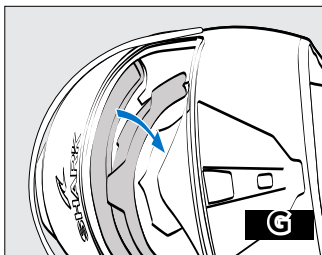
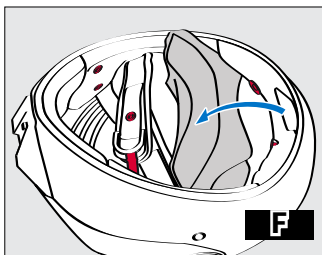
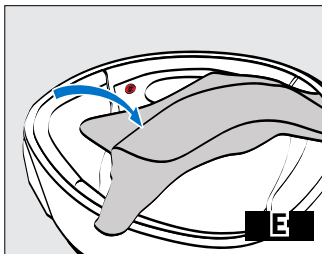
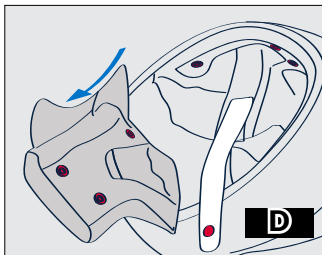
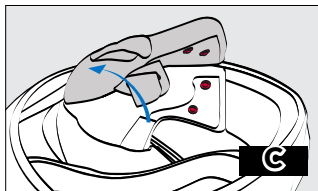
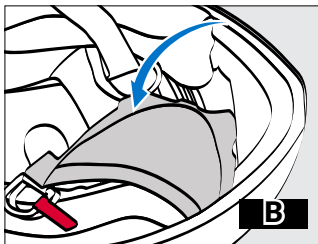
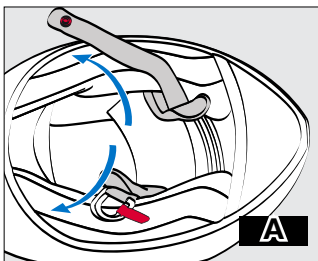
I tessuti e la gommapiuma per il comfort del Spartan RS Carbon/Spartan RS permetteranno di apprezzare al meglio le prestazioni del casco. Le parti in contatto con la pelle sono fatte con un tessuto che garantisce una piacevole sensazione, un buon assorbimento del sudore oltre ad una buona tenuta all'invecchiamento. Grazie ad un trattamento in superficie il rischio di muffe e batteri è limitato.

**ATTENZIONE!** Malgrado che siano selezionati per le loro qualità di resistenza e di tenuta nel tempo, tutte le parti che abbigliano l'interno sono sottoposte alla normale usura, dipendente dalla cura, dalla manutenzione, dal tempo di utilizzo ma anche dalle caratteristiche di acidità del vostro sudore. Se si constata un invecchiamento, consigliamo di sostituire le imbottiture interne in modo da conservare nel tempo un casco perfettamente pulito e che assicuri il comfort necessario. Il proprio rivenditore potrà proporre gli accessori di ricambio, oltre a proporre in opzione dei guanciali di spessore e densità differenti nel caso la scelta standard non corrisponda alla morfologia del proprio viso.

**ATTENZIONE!** Ogni volta che si indossa il casco, verificare che corrisponda bene alla proprio testa, come spiegato.

**SMONTAGGIO DEL LATO INTER**

- Separare le due parti del cinturino. A
- Togliere il sottogola. B
- Sganciare un guanciale e staccare il velcro. C.
- Ritirare la parte laterale, D
- Fare la stessa cosa con la seconda parte laterale. E
- Sganciare la parte posteriore della cuffia al fine di estrarla dal suo alloggiamento. F
- Per finire, sganciare la cuffia anteriore cominciando da un lato e ritirare la cuffia. G





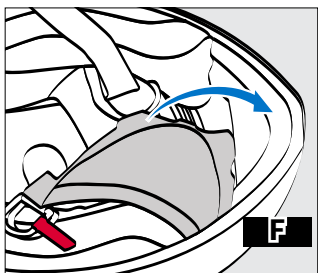
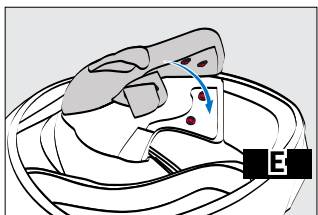
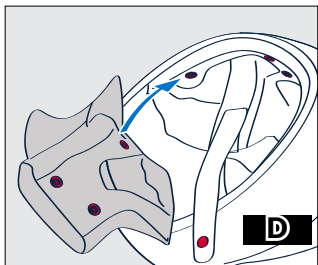
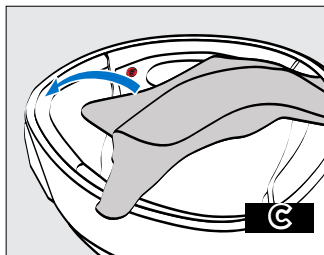
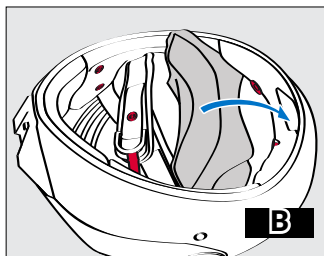
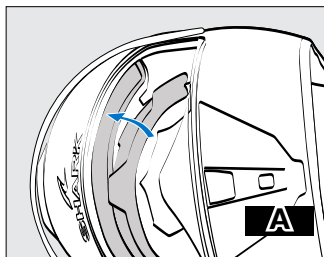
## RIMONTAGGIO DELL' INTERNO

Riposizionare la cuffia. Cominciare per inserire la parte frontale nel suo alloggiamento.

I 3 bottoni devono essere ben in linea con la loro guida.

Riposizionare la parte posteriore nel suo alloggiamento. B

Rimontare le parti laterali, riaggiustare i guanciali e riattaccare il velcro. C-D-E. Rimettere il sottogola. F



**CUSCINO PER LA COMODITÀ**

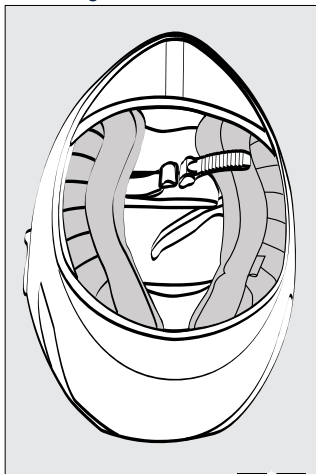
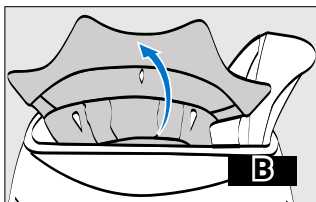
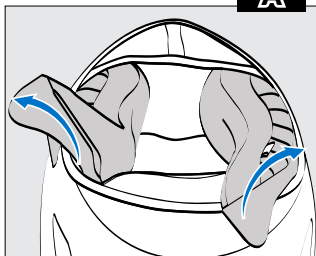
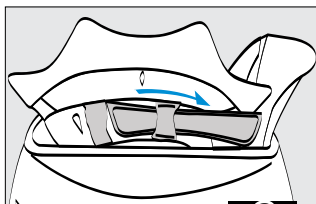
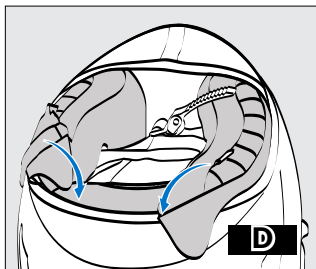
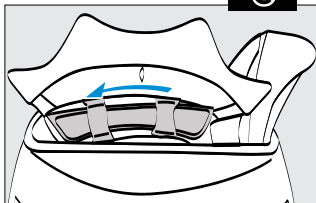
A - Rimuovere la parte posteriore delle guance.

B - Togliere la parte posteriore della cuffia dalla sua abitazione.

C - Rimuovere o posizionare il cuscino comfort sotto gli elastici sul retro del copricapo previsti a tale scopo.

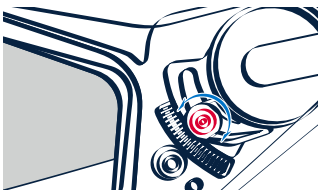
D - Riposizionare la parte posteriore della cuffia nella sua abitazione.

Rimetti le guance comode.

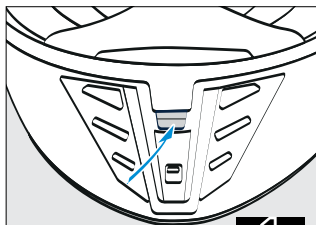
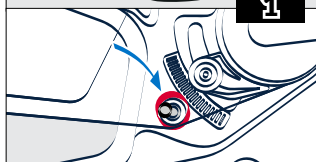
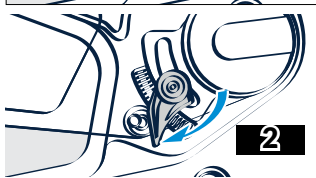
**A****B****C****D**

**SMONTAGGIO DELLA VISIERA**

- 1 - Aprire leggermente la visiera premendo il pulsante, poi sollevarla. Il cerchio sulla visiera dev'essere allineato con quello della calotta.
- 2 - Ruotare il perno di blocco verso l'avanti. Ripetere l'operazione sull'altro lato.
- 3 - Rimuovere la visiera tirando verso l'avanti.

**INDICATORE SONORO DI MOVIMENTO**

È possibile regolare il livello sonoro della dentatura avvitando o svitando la vite di frizione della visiera.

**1****2****3**

**ATTENZIONE!** Se non si è sicuri di aver ben rimontato la visiera, non utilizzare il casco. Durante la guida la visiera potrebbe staccarsi improvvisamente e senza avvertimento dal casco, causando la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte. Consigliamo di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi assistenza e consiglio.

**ATTENZIONE!** Se si sta guidando a velocità elevata, non aprire la visiera. Potrebbe staccarsi lasciando gli occhi e il viso senza protezione. Inoltre la testa potrebbe essere tirata indietro o verso i lati facendovi perdere il controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte.

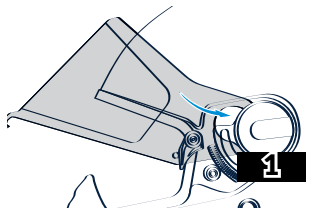
**ATTENZIONE!** Le visiere fumè o colorate non devono mai essere utilizzate la notte o in cattive condizioni di visibilità poichè diminuiscono la visione. Non guidare mai con una visiera appannata.

**ATTENZIONE!** Se la visiera, dopo un tempo di utilizzo, non garantisce più un'eccellente visibilità, è assolutamente necessario sostituirla. Consigliamo di guidare sempre con una visibilità ottimale.

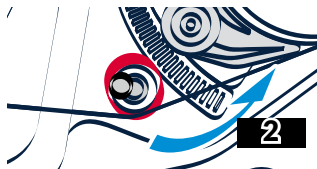
**RIMONTAGGIO DELLA VISIERA**

1 - Presentare la visiera leggermente inclinata davanti al suo vano. Inserire la visiera nel suo vano e spingere fino al "clic".

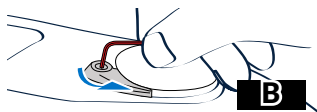
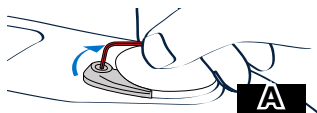
2 - Riallineare il cerchio della visiera e



quello della calotta come durante lo smontaggio. Premere, poi ruotare il perno di blocco all'indietro per bloccare la visiera. Ripetere l'operazione sull'altro lato. Chiudere la visiera.



Per aggiustare la frizione del movimento visiera, avvitare (Fig. A.) o svitare (Fig. B.) le viti di reglaggio visiera aiutandosi della chiavetta fornita qui. Attenzione : procedere a scaglioni per



mantenere una pressione identica nei due lati.

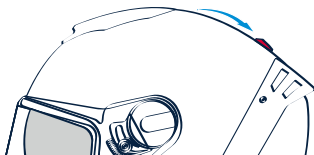
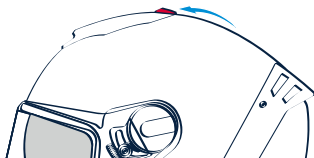
**ATTENZIONE!** Se non si è sicuri di aver ben rimontato la visiera, non utilizzare il casco. Durante la guida la visiera potrebbe staccarsi improvvisamente e senza avvertimento dal casco, causando la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte. Consigliamo di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi assistenza e consiglio.

**PARASOLE**

1 - Il casco è munito di una visiera parasole interna. Per utilizzarla, spostare il cursore in avanti. Per nasconderla, spostare il cursore all'indietro.

**ATTENZIONE!** Non usare mai il parasole come sola protezione. Guidare sempre con la visiera principale esterna abbassata come descritto nella sezione precedente.

**ATTENZIONE!** Questa visiera è fissata in maniera tale che non sarà possibile toglierla istantaneamente dal campo visivo con una sola mano, in caso di urgenza (abbagliamento o appannamento).



**⚠ ATTENZIONE!** Non manipolare mai Sunvisor durante la guida.

Si rischierebbe di perdere il controllo della moto, causando un incidente, delle ferite o la morte.

Il para-sole si aziona tramite il comando integrato alla presa d'aria superiore. Il para-sole è abbassato, il bottone è situato verso l'avanti; alzato, il bottone è posizionato dietro (vedere foto sotto). Per assicurare la sua protezione e migliorare la sua durata di vita, la superficie esterna del parasole dell' Spartan RS Carbon/ Spartan RS è trattata anti-graffio. Per la manutenzione e la pulizia, seguire gli stessi consigli preconizzati per la visiera esterna.

**⚠ ATTENZIONE!** Se il para-sole dopo un periodo di utilizzo non garantisce più un'eccellente visibilità è assolutamente necessario sostituirlo. Non circolare mai se il para-sole è rigato, sporco, appannato o se in qualsiasi modo disturba la vista. Circolare sempre con una visione ottimale. Non usare mai il para-sole come sola protezione. Guidare sempre con la visiera principale esterna abbassata come descritto nella sezione precedente.

#### SMONTAGGIO

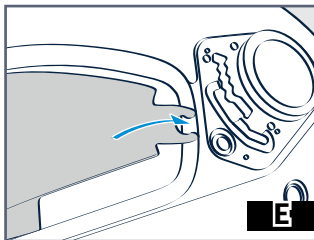
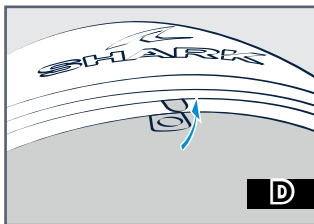
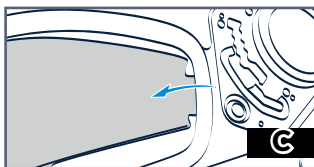
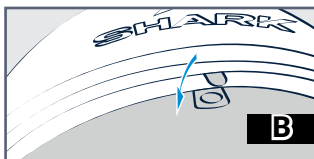
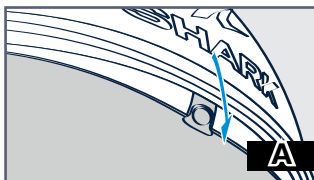
- 1 - Portare il visierino parasole in posizione bassa;
- 2 - Spostare il visierino parasole come indicato dalla freccia per liberare il gancio (Fig.A)
- 3 - Tirare delicatamente il visierino parasole verso il basso (Fig. B);
- 4 - Sganciare il visierino parasole lateralmente (Fig. C).

#### INSTALLAZIONE

Effettuare le stesse operazioni in senso inverso :

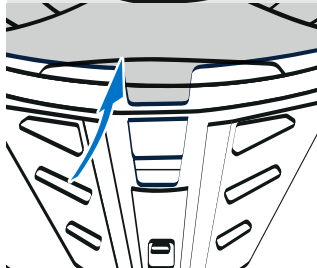
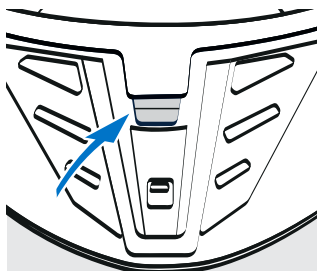
- 1 -portare il comando di manipolazione del para-sole in posizione abbassata.
- 2 -agganciare il para-sole lateralmente prima da un lato poi dall'altro (fig. D).
- 3 -aiutandosi di un cacciavite o di una punta qualsiasi spingere il gancio di fissaggio centrale, poi reinserire il para-sole sollevandolo leggermente (fig. D).

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si è sicuri di avere rimontato il para-sole correttamente, non utilizzare il casco. Durante la guida il para-sole potrebbe staccarsi improvvisamente e senza avvertimento dal casco, causando la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte. Consigliamo di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi assistenza e consiglio.

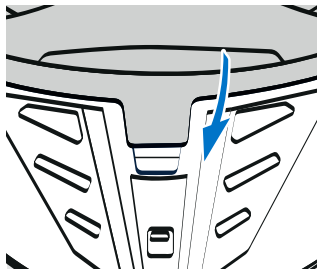


**FILO D'ARIA**

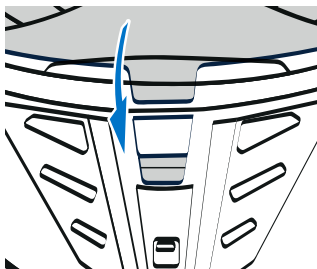
1 - Aprire leggermente la visiera premendo il pulsante di blocco per svincolarla.



2 - Far scendere la visiera per collocarla in arresto sul pulsante senza forzare.

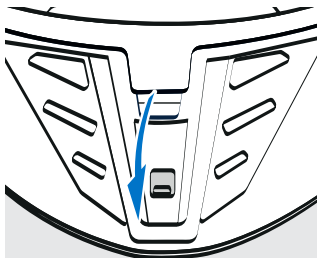


3 - Per chiudere completamente la visiera, farla scendere fino al blocco.

**AERAZIONE INFERIORE**

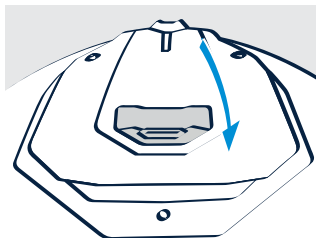
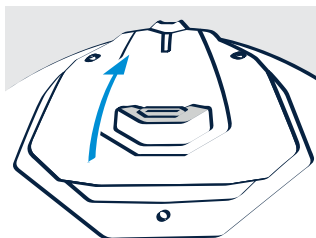
1 - Per utilizzare l'aerazione inferiore, collocare il cursore in posizione bassa.

Rimettere il cursore in posizione alta per chiuderla.



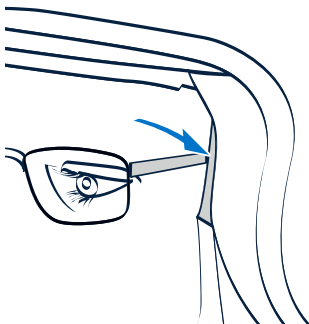
## AERAZIONE SUPERIORE

1 - Per utilizzare l'aerazione superiore, spostare il pulsante in avanti (chiusa) o all'indietro (aperta).



**⚠ ATTENZIONE !** Non manipolare mai le prese d'aria durante la guida.

Si rischierebbe di perdere il controllo della moto, causando un incidente, delle ferite o la morte.



## EASY FIT

ATTENZIONE ! L'omologazione E

## SHARKTOOTH® PRIME

**⚠ ATTENZIONE !** L'omologazione E22/06 è valida solamente con il dispositivo audio SHARKTOOTH® PRIME. Nessun altro dispositivo audio è valido.

**LEGAL INFORMATION:** this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

**CAUTION!** Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060670 and marketed under SHARK's reference VZ300 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

**MENTIONS LÉGALES :** ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

**ATTENTION !** n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060670 commercialisé sous la référence SHARK VZ300 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

**RECHTLICHE HINWEISE:** Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060670 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ300 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

**ANNOTAZIONI LEGALI:** Questo casco è stato specificamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

**ATTENZIONE!** non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060670 e commercializzate con il marchio SHARK VZ300 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

**MENCIONES LEGALES:** este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

**ATENCIÓN!** No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060670 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ300. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



# SPARTAN RS - SPARTAN RS CARBON



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

## **WARNING!**

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


## **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

## **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


## **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

## **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

## PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES

1. Circule siempre con precaución. Incluso cuando este casco cumple y excede muchas de las más estrictas normas mundiales para la producción de cascos, ningún casco protege a su usuario de todos los posibles impactos a alta o baja velocidad.

Todo equipamiento de seguridad tiene sus límites, y usted podría sufrir graves contusiones craneales en un accidente incluso llevando casco. No obstante, para la máxima protección contra el fallecimiento o contusión cerebral, el casco debe de ajustarse firmemente a su cabeza y la correa de protección debe de estar correctamente ajustada como descrito en este manual.

2. El casco está diseñado para absorber un impacto sufriendo una destrucción parcial en su estructura y/o revestimiento. Puede ser que el daño no se vea a simple vista. Por lo tanto, si el casco sufre un golpe, incluso en el caso de una simple caída al suelo, debe devolverse para ser revisado, reemplazado o destruido, incluso si no parece estar dañado. Si tiene dudas y no está seguro de si esta regla se aplica en su casco golpeado en cuestión, comuníquese con su proveedor antes de volver a utilizar el casco.

3. Un casco, como cualquier otro producto, puede desgastarse con el tiempo dependiendo de las condiciones de uso. Por favor compruebe que su casco no ha sido dañado y cumple con las condiciones de uso cada vez que lo utilice. El casco debe de ajustarse bien en toda la cabeza. Si el ajuste es holgado, es demasiado grande para usted entonces debe de ser reemplazado. Nunca se ponga un casco dañado. Incluso si el casco no muestra señas de ello. Recomendamos que el casco sea reemplazado cinco años después de su compra.

4. No haga ninguna modificación a su casco. Nunca taladre o corte ningún componente de este. Cualquier modificación puede debilitar su casco, eliminando así su habilidad para protegerle de un impacto.

5. Trate su casco con cuidado. Nunca se sienta sobre el o deje que se caiga al suelo. Nunca conduzca con el casco colgado de ninguna de las partes de su motocicleta.

6. Nunca use gasolina o productos derivados del petróleo, químicos o cualquier otro disolvente para limpiar su casco o pantalla. Tampoco lo exponga a los vapores de estos disolventes (por ejemplo dejándolo encima del depósito de gasolina de su motocicleta). Su casco puede resultar seriamente dañado por

estos agentes, sin que este daño sea visible para usted. Eliminando así su habilidad para protegerle. Utilice solamente jabón suave, agua tibia y un paño para limpiar el casco y su pantalla.

7. Nunca aplique pintura, pegatinas o adhesivos, cinta aislante a cualquier parte de su casco o pantalla. Estos pueden seriamente debilitar su casco, sin que este daño sea visible para usted, eliminando así su habilidad de protegerle.


8. Ningún casco debe ser modificado de su estado original de fabricación. Los accesorios deben instalarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco. Únicamente los accesorios evaluados durante el proceso de la homologación del casco pueden garantizar que accesorio montado este cubierto por dicha homologación.

9. Usted va a experimentar una reducción auditiva, también en su visión periférica y limitación en el movimiento de su cabeza con el casco puesto. Por favor conduzca en consecuencia.

10. Seque su casco a temperatura ambiente. Nunca exponga su casco a temperaturas superiores a 160 grados F/ 70 grados C, esto puede ocurrir si deja su casco dentro de un coche.

Mantenga siempre el casco alejado de fuentes de calor, como el tubo de escape y las maletas de alforjas de moto.

11. Si desea expresar algún comentario o pregunta sobre este casco, por favor contacte SHARK o su proveedor más próximo.

 No existe garantía o representación a la habilidad de este producto para proteger a su usuario de cualquier impacto a alta o baja velocidad, ni de cualquier lesión corporal o muerte; El usuario de este casco reconoce y está de acuerdo en que existen riesgos en la utilización de motocicletas, incluyendo pero no eliminando que el riesgo de que el casco no pueda protegerle contra cualquier tipo de accidentes a alta o baja velocidad. Por la compra y uso de este casco, el usuario expresamente, voluntariamente y en total conocimiento acuerda de no encontrar a SHARK responsable hasta donde la ley lo permita de cualquier daño que pueda ser causado.

- Precauciones e instrucciones..... 2
- Anatomía del casco ..... 3
- Un casco a su medida..... 4 - 5
- Correa..... 6 - 7
- Textiles ..... 8 - 11
- Pantalla ..... 12 - 13
- Pantalla solar ..... 14
- Flujo de aire - Ventilación ..... 15
- Ventilación - Easy Fit - Sharktooth ..... 15 - 16
- Menciones legales

- 1) Pantalla VZ300
- 2) Parasol
- 3) Botón de mecanismo del parasol
- 5) Ventilación inferior
- 6) Correa de cierre :
- 6a) Correa de cierre doble anillo
- 7) Flujo de aire
- 8) Emergency system
- 9) Barbillera retráctil



XS-53/54	S-55/56	M-57/58
L-59/60	XL-61/62	X X L - 63



**⚠ ¡ATENCIÓN!** para la circulación en Francia, el código de la circulación exige que los reflectores de seguridad (incluidos aparte en una bolsita), se coloquen respetando el plano adjunto.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** En los Estados Unidos que poseen una reglamentación específica, no deben utilizarse los cascos homologados únicamente ECE sin la homologación complementaria DOT FMVSS 218.



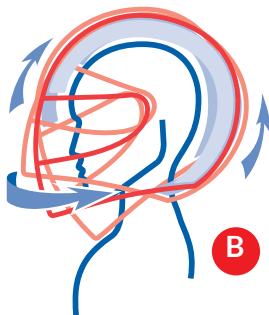
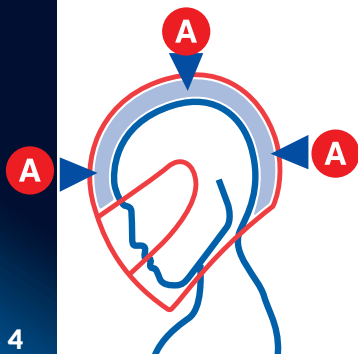
**¡ATENCIÓN!** Ningún casco puede proteger a su portador de cualquier impacto bien a alta o baja velocidad. Asimismo, para su máxima protección, su casco debe de estar bien ajustado y la correa de seguridad bien cerrada como se describe en este manual. Sería peligroso si el casco no estuviera bien ajustado a su talla o la correa bien cerrada, el casco podría sacarse en caso de accidente, resultando en graves heridas en la cabeza o incluso la muerte.

### ELEGIR SU TALLA

E Cada casco está diseñado para corresponder a una talla (desde XS hasta XXL). Para averiguar su talla, utilice una cinta métrica flexible y rodee su cabeza con ella de forma horizontal unos dos centímetros y medio sobre sus cejas. Si la medida estuviera entre dos tallas, pruébese primero la más pequeña. No obstante, debido a las diferentes formas de cada cabeza, la talla es una mera referencia y debe de ser consi-

derada como un guía. Para su máxima protección, es necesario que el casco se adapte bien a la forma de su cabeza. Cuando nos probamos un casco nuevo, hay que asegurarse de que la cabeza entra dentro del casco lo más profundamente posible, con la parte frontal justo por encima de sus cejas, y con la correa de seguridad bien ceñida como describiremos en la siguiente pagina.

1. El casco debe de sentarle bien ajustado todo alrededor de su cabeza y ceñido en las mejillas. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura a.**
2. Con la correa de seguridad propiamente ajustada, asegúrese de que el casco no se mueve excesivamente de lado a lado o de arriba abajo. Usted debe de sentir como la piel de su cabeza y cara quedan tirantes cuando el casco se mueve. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura b.**



3. Agarre el casco de su parte trasera e intente sacárselo de la cabeza. Siguientemente empuje el casco hacia arriba por la parte delantera. Esta operación debe de hacerse con una fuerza significativa. Si el casco comienza a salirse, este es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña.

4. Incline su cabeza hacia adelante todo lo posible. La parte delantera del casco no debe de tocar su pecho.

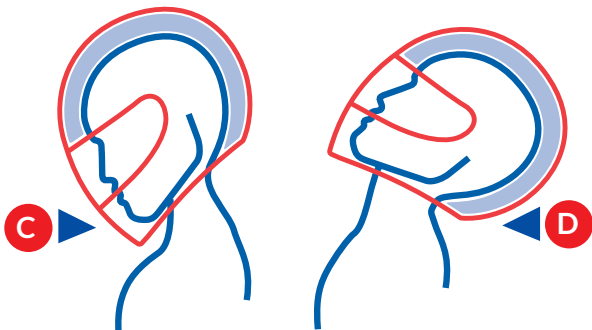
Vea figura c.

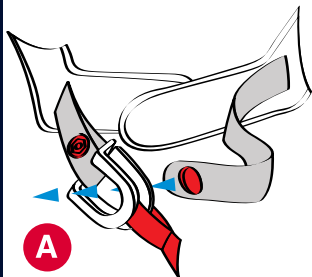
5. Incline su cabeza hacia atrás todo lo posible. El casco no debe de tocar su espalda. Vea figura d.

Nunca recoja su pelo en el interior del casco o introduzca cualquier objeto entre su cabeza y el casco. No añada ningún tipo de almohadillado para modificar la posición del casco sobre su cabeza.

Si usted tiene alguna duda sobre como averiguar la talla de su casco, pida consejo en su establecimiento más cercano. Cada una de estas pruebas debe de repetirse a lo largo de la vida del casco, debido a que el almohadillado interior puede desgastarse y así perder sus cualidades con el tiempo. Si durante la vida del casco, este no mantiene el ajuste apropiado, usted debe de cambiarlo. Nunca preste su casco a otros sin haber asegurado que este se ajusta a las características de esta persona en acorde con estas instrucciones.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Si usted no consigue obtener un ajuste apropiado de acuerdo con estas instrucciones, **NO UTILICE EL CASCO.** Seleccione un casco, talla o modelo diferente.



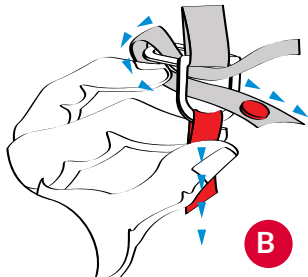


**⚠ ¡ATENCIÓN!** Nunca utilice la hebilla plástica para asegurar el casco a su cabeza. Para que este bien seguro, usted debe de entrelazar la correa por entre los anillos doble-D.

Fallo a realizar bien esta operación causara que su casco se salga de su cabeza en caso de accidente, dejando su cabeza completamente desprotegida y resultando en heridas graves en su cabeza o incluso la muerte.

#### ANEL DUPLO-D

1. Deslice la parte más larga de la correa por el interior de los dos anillos, mientras confirma que el almohadillado está bien situado entre la correa y su cuello. Vea la figura A.
2. Pase el extremo de la misma por el exterior del anillo D exterior e inmediatamente después por el dentro del anillo D interior. Vea la figura B.

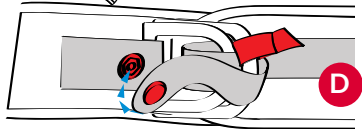
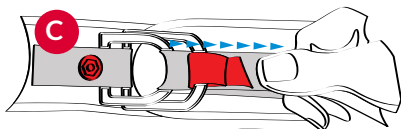


Tire de la correa de seguridad con sus dedos. Si la correa de destensa de cualquier manera, usted no ha ceñido bien la correa entre los anillos doble-D. Repita los pasos arriba descritos.

Si usted tuviera alguna duda sobre el sistema de cierre de su casco, no utilice el casco. Contacte a su establecimiento habitual y pida consejo.

3. Tire de la correa hasta que esta se ciña bien. La correa de seguridad debe de estar posicionada contra su cuello, no bajo su barbilla, y debe de estar todo lo ceñida posible sin causar dolor o interferir con su respiración. Vea figura C.

4. Deslice el final de la correa dentro de la hebilla plástica que se encuentra en el almohadillado para así evitar que esta se sacuda con el viento. Vea figura D.




## LIMPIEZA DEL INTERIOR

Las partes interiores de tela del casco son lavables; es importante seguir las siguientes instrucciones para evitar dañarlas:

Las almohadillas laterales y la sección superior de la cabeza deben lavarse a mano con agua templada y enjabonada (sobre 30 grados centígrados). No utilice detergentes agresivos, utilice productos para materiales delicados bien diluidos.

Es esencial secar estas partes del casco completamente antes de reinstalarlas. Deben secarse a temperatura ambiente. No utilice una secadora o cualquier otro tipo de fuente de calor. Nunca planche las partes textiles.


Para las partes con apariencia de cuero o telas adheridas a elementos de seguridad, use una esponja ligeramente húmeda o un paño junto con jabón normal de la casa, después aclare con agua. No deje que grandes cantidades de agua entren en contacto con partes de poliestireno. Debe asegurarse de que todas las partes del casco están perfectamente secas antes de utilizar el casco.


 **¡ATENCIÓN!** Un casco con el almohadillado interior dañado puede comprometer el ajuste del casco sobre su cabeza, pudiendo así permitir que en caso de accidente usted pierda su casco, resultando en lesión craneal o la muerte.

## LAS PARTES TEXTILES

Las partes textiles y almohadillado que proporcionan comodidad al Spartan RS - Spartan RS Carbon hacen que usted aprecie al máximo el rendimiento de su casco.

Los materiales utilizados para la creación de las partes que están en continuo contacto con su piel garantizan una sensación continua de bienestar, absorbiendo la transpiración cutánea y resistiendo bien el uso. Estas partes están tratadas para así limitar el riesgo de la reproducción bacteriana.

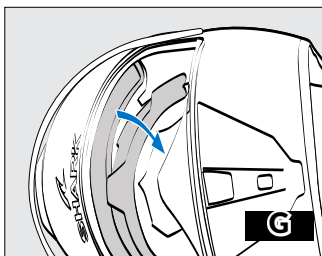
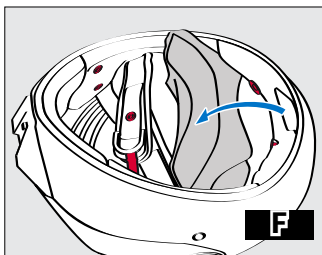
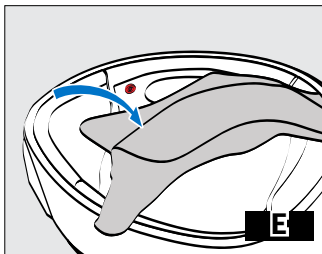
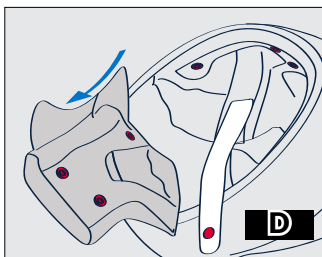
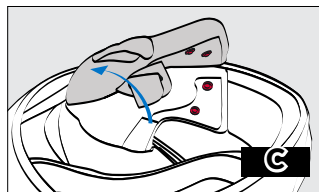
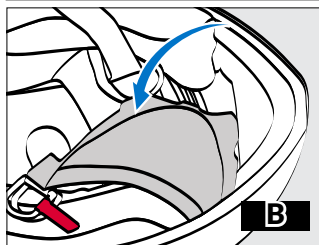
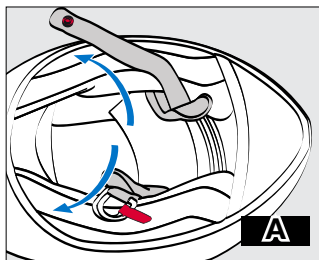
 **¡ATENCIÓN!** Aunque han sido seleccionadas por su calidad, resistencia y uso satisfactorio, el almohadillado interior está sujeto a un uso normal. El ritmo de desgaste depende de su uso, cuidado, mantenimiento, la intensidad de utilización y el grado de acidez de su transpiración. El uso del almohadillado interior hará cambiar eventualmente el ajuste del casco en su cabeza. Si eso sucediera, el casco o su interior deben ser inmediatamente reemplazados. Pida consejo a su distribuidor más cercano.

 **¡ATENCIÓN!** Asegúrese del ajuste de su casco cada vez que se lo ponga como descrito en el párrafo "elegir su talla".

**DESMONTAJE DEL INTERIOR**

Separe las dos partes de la correa. A

- Retire el cubre barbilla. B
- Suelte la carrillera y el velcro. C.
- Retire la parte lateral, D
- Haga lo mismo en la parte lateral opuesta. E
- Saque los clips de la parte trasera del acolchado interior de su alojamiento. F
- Finalmente, saque del soporte frontal del acolchado interior, comenzando por un lado y retire el acolchado interior. G





## MONTAJE DEL INTERIOR

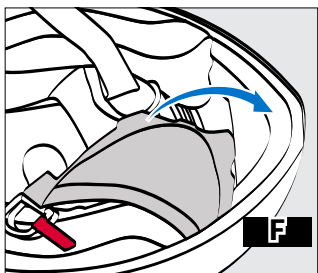
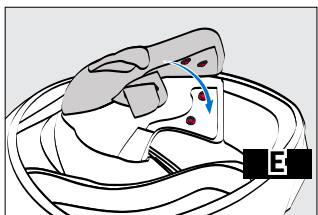
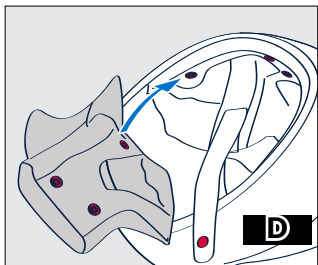
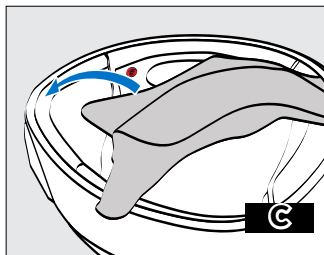
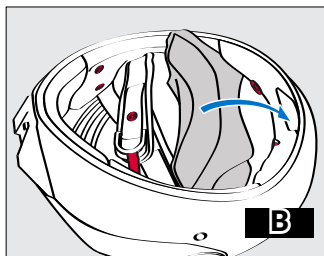
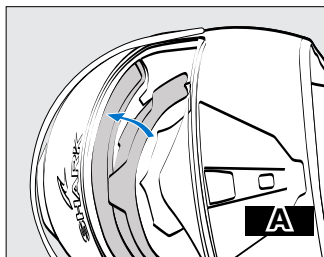
Comience colocando la parte frontal del acolchado interior en su alojamiento.

Los 3 clips deben encajar en su guía. A

Coloque la parte trasera del acolchado interior en su alojamiento. B

Monte la parte inferior de las carrilleras, los clips de las carrilleras y ajuste el velcro. C-D-E

Coloque el cubre barbilla. F



**ALMOHADILLA DE CONFORT**

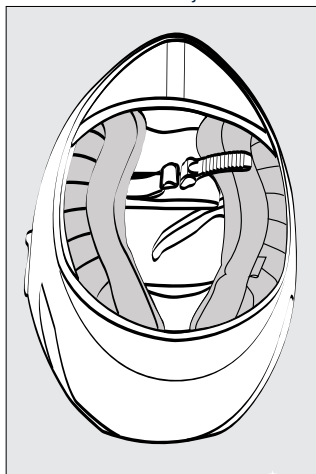
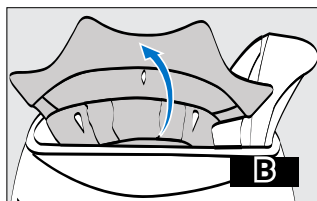
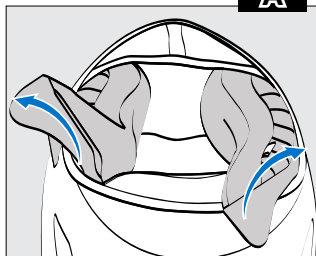
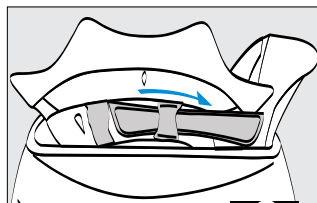
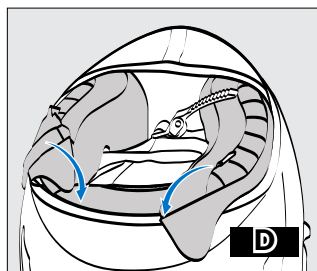
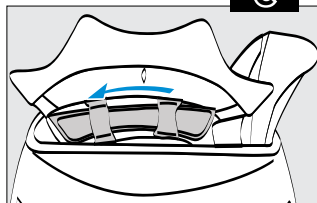
A - Despejar la parte trasera de las mejillas.

B - Despejar la parte trasera del tocado de su vivienda.

C - Retire o coloque el cojín de confort debajo de las bandas elásticas en la parte posterior del tocado.

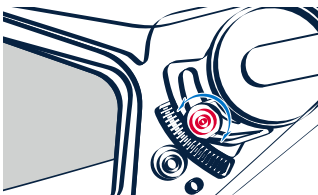
D - Volver a colocar la parte posterior del tocado en su vivienda.

Volver a colocar las mejillas cómodas.

**A****B****C****D**

## MONTAJE DE LA PANTALLA

- 1 - Entrearbrir la pantalla pulsando el botón, luego levantar. El círculo de la pantalla debe estar alineado con el círculo de la calota.
- 2 - Girar el peón de bloqueo hacia adelante. Repetir la operación del otro lado.
- 3- Retire el visor con un movimiento estirando hacia el frente.



### INDICADOR DE MOVIMIENTO SONORO

Puede ajustar el nivel sonoro del pivote de pantalla roscando o desenroscando el tornillo.

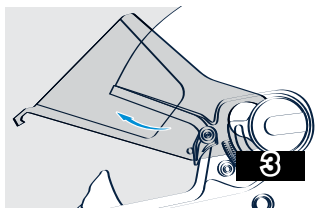
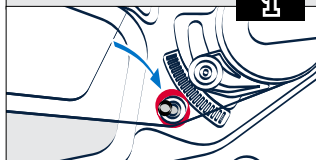
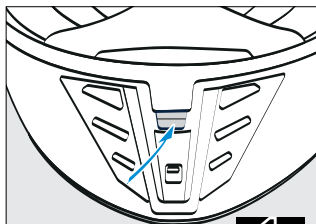
**¡ATENCIÓN!** Si no tiene la completa seguridad de haber montado bien la pantalla, no utilice el casco. La pantalla podría desinstalarse de repente y sin ningún aviso mientras conduce, causando una pérdida de control sobre su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte. Contacte con su establecimiento habitual y pida consejo.

**¡ATENCIÓN!** No conduzca con la pantalla abierta o intente abrirla o ajustarla mientras conduce. La pantalla podría desinstalarse de repente y sin aviso, dejando sus ojos y cara desprotegidos. Su cabeza podría también ser forzada hacia un lado, causando así una pérdida de control sobre su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal e incluso la muerte.

**¡ATENCIÓN!** Pantallas oscuras o de color no deben de utilizarse por la noche o bajo condiciones de visibilidad escasa. Nunca conduzca con una pantalla empañada de vaho.

**¡ATENCIÓN!** Si su pantalla no le permite una visibilidad clara después de un periodo de servicio, esta debe de ser reemplazarla inmediatamente. Nunca conduzca con una pantalla rayada, sucia, con vaho o que le dificulte la visión en cualquier forma. Siempre conduzca con una visibilidad perfecta.

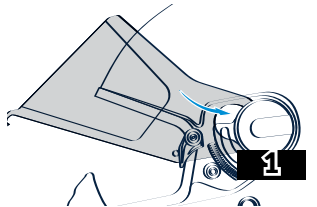
**¡ATENCIÓN!** La fijación de la visera es tal que no será posible quitarla instantáneamente de la línea de visión con una mano en caso de que ocurra una emergencia (como el deslumbramiento o el empañamiento de los faros).



**MONTAJE DE LA PANTALLA**

1 - Presentar la pantalla ligeramente inclinada delante de su alojamiento. Insertar la pantalla en su alojamiento y empujar hasta oír el "clic".

2 - Volver a alinear el círculo de la

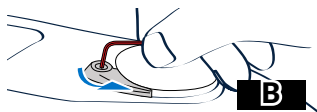
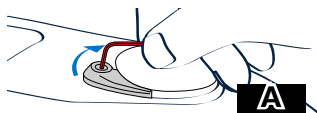


pantalla y el círculo de la calota del mismo modo que durante el desmontaje. Apoyar y luego girar el peón de bloqueo hacia atrás para bloquear la pantalla. Repetir la operación del otro



lado. Cerrar la pantalla.

3 - Para regular la dureza y la fricción de la pantalla, utilizar una llave hexagonal. Atornillar para endurecer, desatornillar para flexibilizar.

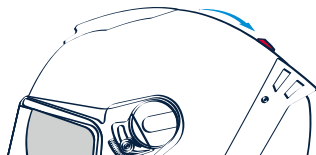
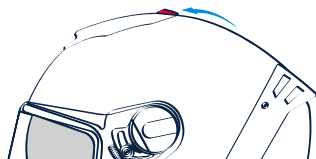


**⚠ ¡ATENCIÓN!** Si no tiene la completa seguridad de haber montado bien la pantalla, no utilice el casco. La pantalla podría desinstalarse de repente y sin ningún aviso mientras conduce, causando una pérdida de control sobre su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte. Contacte con su establecimiento habitual y pida consejo.

**PANTALLA SOLAR**

1 - El casco está equipado de una pantalla solar interna. Para utilizarla, llevar el cursor hacia adelante. Para ocultarla, poner de nuevo el cursor hacia atrás.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** NUNCA conduzca utilizando la pantalla solar como única protección ocular. Usted debe de conducir siempre con la pantalla principal cerrada, como descrito en la sección anterior.



**¡ATENCIÓN!** No manipule el parasol mientras conduce. Podría perder el control del vehículo, causando un accidente, heridas o muerte. Incluso si la manipulación del parasol es fácil, no realizarla al coser. Las pantallas teñidas o coloreadas nunca deben utilizarse por la noche o en malas condiciones de visibilidad, ya que reducen su visión. Nunca conduzcas con una pantalla empañada.

La pantalla solar se opera utilizando el botón deslizando que encontramos en la ventilación superior. Cuando la pantalla solar está en su posición más baja el botón se encontrará en su posición más adelantada; para elevar la pantalla, corra el botón hacia atrás. Para asegurar su protección y una duración elevada, la superficie externa de la pantalla solar del Spartan RS Carbon/Spartan RS ha sido impregnada con una capa de tratamiento anti-ralladuras. Para su mantenimiento y limpieza, siga por favor las mismas instrucciones que para la pantalla exterior.

**¡ATENCIÓN!** Si su pantalla exterior y/o pantalla solar no le proporcionan con una visibilidad excelente después de un período de servicio, es absolutamente esencial reemplazarlas. Nosotros le recomendamos que conduzca siempre con una visibilidad perfecta. Nunca utilice la pantalla solar como sola protección, sin la pantalla principal. Usted debe de conducir con la pantalla principal cerrada como indicado en la sección previa.

#### DESMONTAJE DE LA PANTALLA SOLAR

- Ponga el parasol en posición baja;
- Desplace el parasol tal y como lo indica la flecha para liberar el gancho (Fig. A);
- Tire del parasol delicadamente hacia abajo (Fig. B);
- Abra el clip del parasol lateralmente (Fig. C).

#### MONTAJE DE LA PANTALLA SOLAR

Siga las operaciones anteriormente explicadas a la inversa.

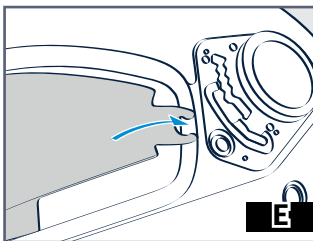
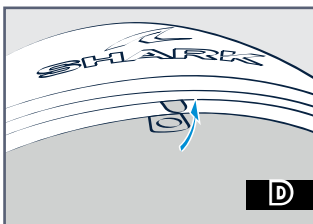
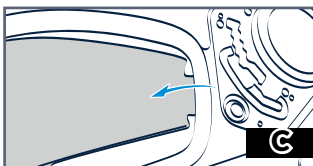
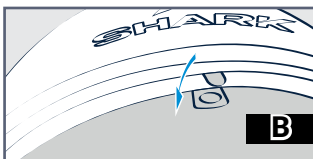
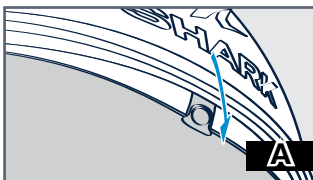
Sitúe el botón central de sujeción en su posición más baja.

Encaje la pantalla solar un lado de cada vez (Fotos D).

Utilizando una herramienta con punta (por ejemplo un desatornillador) aplique presión sobre el botón central de fijación y encaje el botón central en su emplazamiento liberando la presión (Fotos E).

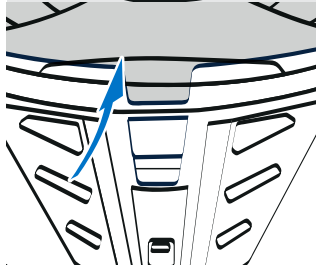
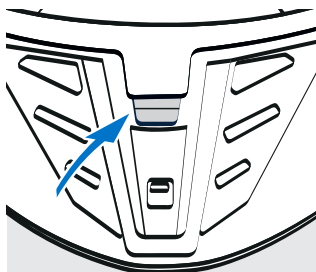
**¡ATENCIÓN!** Si usted no tiene la seguridad de haber montado bien la pantalla solar, no utilice el casco. La pantalla solar podría desengancharse de repente y sin aviso mientras que conduce, causando una pérdida de control de su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte. Póngase en contacto con su distribuidor habitual y pida consejo. NUNCA conduzca utilizando la pantalla solar como única protección ocular. Usted debe de conducir siempre con la pantalla principal cerrada, como descrito en la sección anterior.

**¡ATENCIÓN!** Nunca utilice la pantalla solar como sola protección, sin la pantalla principal. Usted debe de conducir con la pantalla principal cerrada como indicado en la sección previa.

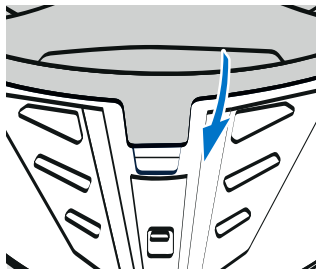


**FLUJO DE AIRE**

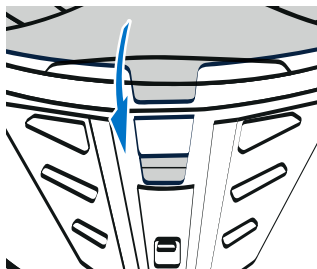
1 - Entreabrir la pantalla pulsando el botón de bloqueo para liberarla.



2 - Volver a bajar la pantalla para colocarla al tope sobre el botón sin forzar.

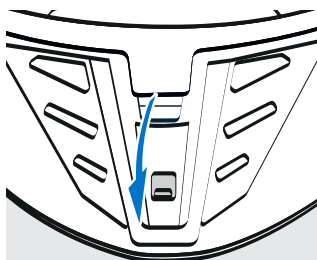


3 - Para cerrar completamente la pantalla, bajarla hasta el bloqueo.

**VENTILACIÓN INFERIOR**

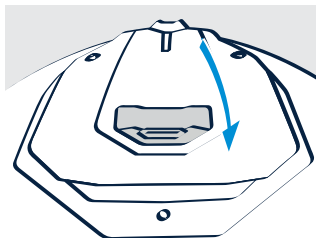
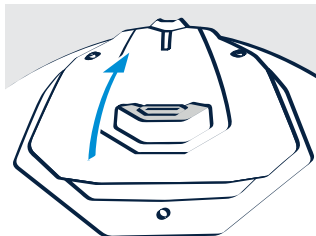
1 - Para utilizar la ventilación inferior, colocar el cursor en posición baja.

Poner de nuevo el cursor en posición alta para volverla a cerrar.

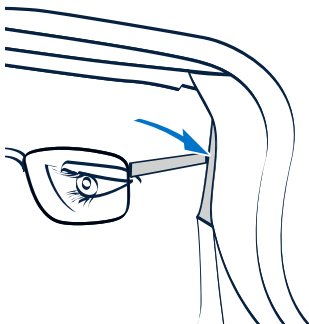


## VENTILACION SUPERIOR

1 - Para utilizar la ventilación superior, desplazar el botón hacia adelante (cerrado) o hacia atrás (abierto).



**⚠ ¡ATENCIÓN!** No abra o cierre ninguna ventilación mientras que conduce su motocicleta. Podría perder el control de esta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte.



## EASY FIT

Su casco Spartan RS - Spartan RS Carbon ha sido diseñado para proporcionar una comodidad adicional para personas que lleven gafas con el SHARK EASY FIT.

Las 2 mejilleras están hechas con espuma de comodidad insertada que se pueden ser quitar para proporcionar el paso de las patillas de las gafas.

## SHARKTOOTH® PRIME

**⚠ ¡ATENCIÓN!** E22 / 06 solo es válido con el sistema de audio SHARKTOOTH® PRIME. Ningún otro sistema de audio es válido.

**LEGAL INFORMATION:** this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

**CAUTION!** Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060670 and marketed under SHARK's reference VZ300 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

**MENTIONS LÉGALES :** ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

**ATTENTION !** n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060670 commercialisé sous la référence SHARK VZ300 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

**RECHTLICHE HINWEISE:** Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060670 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ300 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

**ANNOTAZIONI LEGALI:** Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

**ATTENZIONE!** non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060670 e commercializzate con il marchio SHARK VZ300 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

**MENCIONES LEGALES:** este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

**ATENCIÓN!** No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060670 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ300. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.